

مجلة
 الجمعية المصرية لهواة طوابع البريد



MOTHER'S DAY
 COMMEMORATIVE STAMP

(See Page 85)

L'ORIENT
 PHILATELIQUE

JOURNAL DE LA
 SOCIETE PHILATELIQUE D'EGYPTE

JOURNAL OF THE
 PHILATELIC SOCIETY OF EGYPT



« شيف »

ف. شيفارييلو وشركاه

بالقاهرة

ج. م. ط ٤٩٣

٣١ شارع شريف

س. ت. ق ٩٨٢٢٥

مجموعات كبيرة من
طوابع - البومات
آلات التصوير - أفلام الوان
أفلام حبر وجاف
تحميض - طبع - تكبير
بالألوان من الدرجة الأولى

« C I F »

F. CIFARIELLO & Co.

31, Rue Chérif

S.P.E. 493

LE CAIRE

R.C.C. 98225

Spécialiste en nouveautés du monde entier

GRAND CHOIX DE SERIES ANCIENNES

ET MODERNES DE TOUS PAYS

ACHATS — VENTES — ECHANGES

Stock permanent de tout matériel philatélique

Albums — Classeurs — Catalogues — Charnières, etc.

ARTICLES PHOTOGRAPHIQUES

CAMERAS — CINE-FILMS EN COULEURS

Développement et tirages

Photos en Couleurs



ALFREDO DAZZI

16, Rue Abdel Khalik Saroit — Boîte Postale No. 142 — Le Caire

**MEMBRE FONDATEUR DE LA FEDERATION INTERNATIONALE
DE LA PRESSE PHILATELIQUE**

Plaquette de Bronze, Exposition Internationale Philatélique "WIPA 1933"

Plaquette de Bronze, Exposition Internationale Philatélique "PRAGA 1938"

Médaille d'Argent, Exposition Philatélique d'Alexandrie 1939.

Médaille d'Argent, Salon du Timbre, Alexandrie 1945.

Médaille de Vermeil, Exposition Philatélique Internationale, Le Caire 1946.

Médaille de Bronze, Exposition Internationale Philatélique "Imaba 1948".

Médaille d'Argent, Exposition Internationale Phil. "Reinatex" Monte Carlo 1952.

Diplôme de Médaille de Vermeil, Exposition Internationale Phil. "Stockholmia 55".

Diplôme de Médaille de Vermeil, Exposition Internationale Phil. Finlandia 56.

**CONTENTS OF THIS NUMBER
TABLE DES MATIERES**

	Pages		Pages
Anti-Malaria British locals	68	The postage due stamps of Egypt-Description of the four different Types of the first two issues of 1884 and 1886	95
Unrecorded varieties	69		
Les Bureaux postaux étran- gères en Egypte — Le Bureau Grec d'Alexan- drie	71	Les Bureaux postaux An- glais en Egypte	104
New Issues	83	محضر الجمعية العمومية	١٤٣
Arabic texts on stamps	89	الاصدارات الحديثة	١٣٦

SOCIETE PHILATELIQUE D'EGYPTE

MEMBRE ACTIF

DE LA FEDERATION INTERNATIONALE DE PHILATELIE
(PHILATELIC SOCIETY OF EGYPT)

16, RUE ABD EL KHALEK SAROIT
B.P. 142 - LE CAIRE — P.O. BOX 142 - CAIRO



COMITE DE DIRECTION BOARD OF ADMINISTRATION

Président: Mr. MEHANNY EID

Vice-Président: Mr. ATIA HELMI MAHMOUD

Secrétaire honoraire: Mr. YEHIA MATOUCHALEH (Ing.)

Trésorier honoraire: Dr. ABD EL HAMID LOUTFI

Membres: MM. ANWAR TOULAIMAT (Général), HASSAN KAMAL LOUTFI,
IBRAHIM MAHER EL GUINDI (Ing.), ISHAK YOUSSEF TAWADROAS,
JEAN N. PTERNIDIS, LOUTFI GUINDI, MOHAMED ALI SALEH (Dr. Ing.),
MOHAMED IBRAHIM SOBHI (Ing.)

Rédacteur en Chef : Mr. MEHANNY EID
Editor

COMITE D'EXPERTISE — EXPERT COMMITTEE

MM. MEHANNY EID, H. SAVIDIS, Dr. G. TOUGHLADJIAN, R. PERULLO

CONTROL COMMITTEE FOR IMPORTED & EXPORTED STAMPS

President: Mr. MEHANNY EID

Members: Customs Dept.'s Delegate, Exchange Control Dept.'s Delegate, MM.
H. SAVIDIS, YEHIA MATOUCHALEH, LOUTFI GUINDI, ABD EL MALEK
SHOUKRI, A. SFAKIANOS, B. HAGOPIAN, F. CIFARIELLO

Succursale d'Alexandrie. SOCIETE PHILATELIQUE D'EGYPTE
Alexandria Branch 3, Rue Bolanachi, 1er Etage

AGENTS ET CORRESPONDANTS AGENTS AND REPRESENTATIVES

U.A.R., Egypte: Ismailia : ALI ABOU TALEB, B.P. No. 2
Port-Said : GIGI ADINOLFI, Rue El Guech & Moh. Mahmoud

Angleterre.
England JOHN REVELL, 135, Cromwell Road, Whitstable,
Kent

Australie: Melbourne E. G. MORELLO, 33, Percival Street, Preston No. 18

Etats-Unis d'Amérique
United States of America Committee of American Directors :
E. A. KEHR, 220, West 42 Street, New York 36, N.Y.
GEORGE L. LEE
Prof. PETER A. S. SMITH

NEW BOARD OF ADMINISTRATION



MEHANNY EID
President



ATIA H. MAHMOUD
Vice President



Y. MATOUCHALEH
Hon. Secretary



ABD EL HAM. LOUTFI
Hon. Treasurer



ANWAR TOULAIMAT
Member



HASSAN K. LOUTFI
Member



IBRAHIM EL GUINDI
Member



ISHAK TAWADROAS
Member



JEAN N. PTERNIDIS
Member



LOUTFI GUINDI
Member



MOHAMED A. SALEH
Member



MOH. IBR. SOBHI
Member

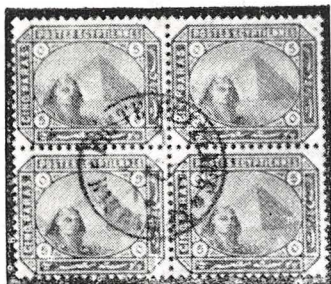
BRITISH PHILATELIC
ASSOCIATION, LTD.,
3, Berners Street,
Oxford Street, London, W.1.

PHILATELIC TRADERS'
SOCIETY, LTD.,
2, Clement's Inn,
Strand, London. W.C.2.

ANTI-MALARIA BRITISH LOCALS

On March 23rd, 1962, the B.P.A.-P.T.S. Standing Joint Committee condemned speculative British locals. They now learn with disgust that overprinted Anti-Malaria issues are coming out for Lundy and Herm and strongly recommend that no collector anywhere should encourage this type of exploitation by buying them.

These labels should not be confused with genuine governmental Anti-Malaria issues.



Barbar postmark

COVERS

DIE PROOFS

SHIP LETTERS

* Unusual and interesting philatelic and *Postal History* material of Egypt and all Countries of the world for the discerning Collector and Specialist.

* Selections of quality items sent on approval to Collectors all over the world — a note of your interests will receive careful attention. Write for a copy of our detailed Leaflet today.

* Our purchases in the Postal History section of the BYAM Sale are now being brought into stock and early application for these is advisable.

ARGYLL STAMP COMPANY LTD
(Managing Director : C. ANGUS PARKER)
408 STRAND, LONDON, W.C.2, ENGLAND

UNRECORDED VARIETIES

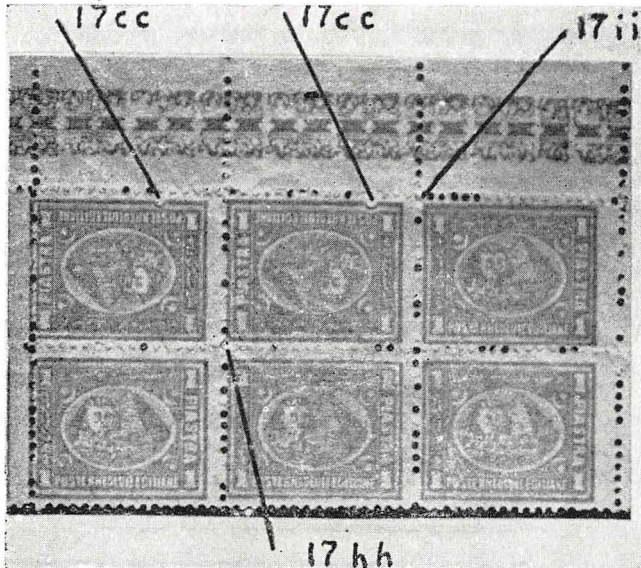
Mr. L. Bowyer of Manchester, England, member No. 2662, reports the finding of two copies, *with inverted watermark*, of the 50 milliemmes value of the commemorative set issued in 1934, on the occasion of the Tenth Congress of the Universal Postal Union held in Cairo at that date.

Mr. John Revell, the Society's representative in England, vouches for Mr. Bowyer's finding, as he was presented with one of the two copies.

This variety has never been quoted in Zeheri Catalogue or reported before. Our congratulations to Mr. Bowyer.

* * *

The variety No. 17CC, page 46 of Zeheri catalogue for the 1 piastre of 1874, is described "cadre rentrant forme cercle", meaning: "frame moving inside in circular shape".



The photo of the block of six, illustrated on that page, is reproduced here, and the variety can be seen clearly on two stamps of the top row, but in different positions of the horizontal outer frame.



This variety has been on record for some time for the 1 piastre stamp of that issue, but recently it was recorded also on the 5 piastres stamp of 1872.

The break has the same shape, but it occurs this time on the upper part of the left-hand side vertical outer frame. The stamp is perforated $13\frac{1}{2}$ all around.

ANTOINE N. SFAKIANOS

"THE EGYPTIAN STAMP MARKET"

52, Rue Abdel Khalek Saroit, CAIRO

P.O. Box 837 -- R.C.C. No 83772

POSTAGE STAMPS FOR COLLECTION

WHOLESALE ONLY

DEALERS:

KINDLY APPLY FOR MY
WHOLESALE PRICE LIST
SPECIAL SERVICE FOR NEW ISSUES

S. ASMAR

NEGOCIANT EN TIMBRES-POSTE

GRAND CHOIX de TIMBRES-POSTE
du MONDE ENTIER

EXECUTION DE MANCO-LISTES

4, Rue Emad-El-Dine, Le Caire

R. PERULLO

NEGOCIANT EN TIMBRES-POSTE

R.C.C. 4349

S.P.E. No. 156

Grand Choix de Timbres-Poste d'Egypte, du Soudan

et du Moyen-Orient en général

13, Rue Adly Pacha, Le Caire

LES BUREAUX POSTAUX ETRANGERS EN EGYPTÉ

LE BUREAU GREC D'ALEXANDRIE

par Jean BOULAD d'HUMIERES, F.R.P.S.L.

C'est avec plaisir que nous publions cet intéressant article qui a paru dans le Journal Philatélique Suisse de Septembre 1961.

Nous remercions l'auteur, notre collègue Jean Boulad d'Humières, et l'éditeur de la revue de nous autoriser à le reproduire après révision, corrections et augmentations par l'auteur.

N.D.L.R.

Avant d'aborder l'étude proprement dite du bureau postal grec d'Alexandrie, qui peut être considéré comme le premier bureau postal étranger ouvert en Egypte, un exposé succinct de la situation de la Grèce et de la Turquie au début du siècle dernier semble nécessaire.

La Grèce qui faisait partie de l'Empire Ottoman, mena de 1821 à 1828 une lutte sans merci contre la Turquie pour obtenir son indépendance. Cette lutte aboutit à la défaite infligée à Navarin, le 20 octobre 1827, par les alliés occidentaux (France, Grande-Bretagne et Russie) à la flotte turque. Puis la Russie déclara la guerre à la Turquie sous le prétexte que les chrétiens alors en territoire turc étaient opprimés. Peu après, le Traité d'Andrinople du 4 septembre 1829, mettant fin à cette querelle, reconnaissait l'indépendance de la Grèce qui bénéficiait immédiatement — entre autres privilèges — des mêmes prérogatives que celles accordées jusqu'ici aux autres puissances européennes. Ceci signifiait que la Grèce avait désormais la possibilité d'ouvrir des Consuls et des Agences postales en territoire Ottoman afin de veiller de plus près à la protection de ses ressortissants et de leur faciliter l'échange de correspondance avec la Mère Patrie.

Parmi les premiers Consuls ouverts dans l'Empire Ottoman en vertu de ce traité, figure celui d'Alexandrie (l'Egypte faisait alors partie de l'Empire Ottoman).

* * *

Le début des relations diplomatiques entre la Grèce et l'Egypte peut se situer entre le 1er octobre et le 15 novembre 1833 par la nomination au titre de Consul Général, de Mr. Michel Tossizza, commerçant grec établi depuis de nombreuses années à Alexandrie et par surcroît ami personnel de Mohamed Ali Pacha, alors Vice-Roi d'Egypte.

C'est, en effet, une lettre de Mr. Tricoupis, Ministre Grec des Affaires Etrangères, datée de Nauplie (alors siège du gouvernement) le 18/30 août 1833, qui informait Mr. Tossizza de cette décision de le nommer Consul Général de Grèce en Egypte.

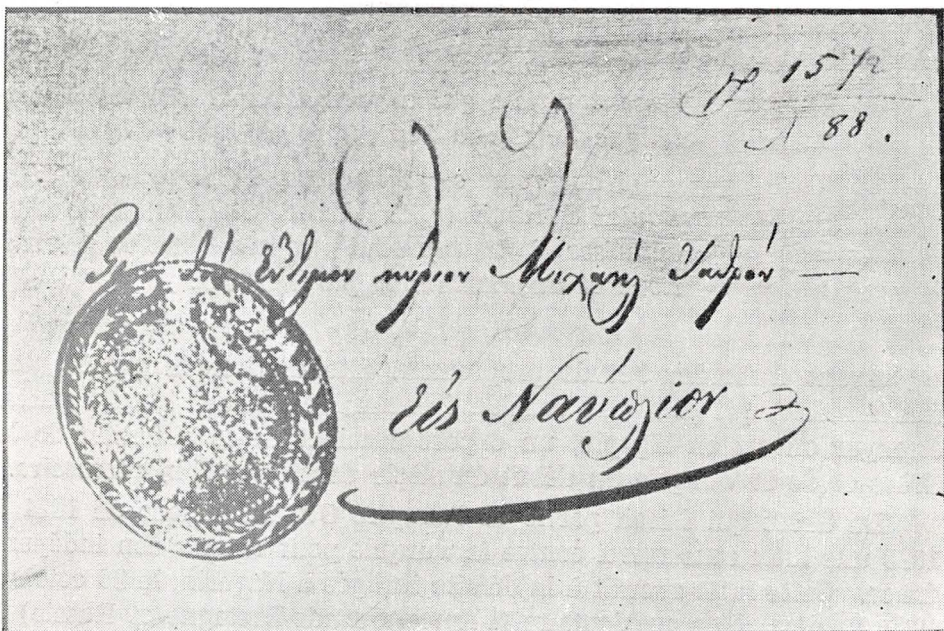


Fig. 1 : Lettre adressée d'Alexandrie à Nauplie le 31 mars 1834, frappée du sceau du Consulat de Grèce à Alexandrie qui fait ici fonction de cachet de Port Payé.

Puis, par lettre du 21 novembre 1833 adressée simultanément au roi Othon de Grèce et à Mr. Tricoupis, Boghos Youssef Pacha, Ministre des Affaires Etrangères d'Egypte, informait le Gouvernement grec que cette nomination avait été agréée par le Vice-Roi et le Gouvernement égyptien et que les privilèges d'usage avaient été accordés au nouveau Consul Général.

Parmi les instructions fournies de Grèce à Mr. Tossizza, concernant ses nouvelles fonctions, il y avait notamment le passage suivant : "Vous pourrez utiliser pour votre correspondance officielle un sceau avec l'inscription en grec 'Consulat de Grèce en Egypte'".

C'est ainsi, pensons-nous, que l'on peut déterminer les circonstances qui ont présidé à la création du bureau postal grec d'Alexandrie en tant que "bureau d'échanges postaux du gouvernement grec", dépendant du Consulat Général et établi dans ses mêmes locaux.

La date d'entrée en service de ce bureau pourrait se placer à la fin de 1833 ou au début de 1834.

Ce bureau était alors aménagé au domicile même de Mr. Tossizza, c'est-à-dire, croyons-nous, à l'emplacement de l'actuelle Bourse d'Alexandrie, sur la plus belle place de la ville, la Place des Consuls, devenue ensuite Place Mohamed Ali et actuellement dénommée Place Al Goumhouria.

Les échanges de correspondance entre l'Égypte et la Grèce n'ont pas dû être très abondants au début si l'on en juge par le peu de lettres retrouvées ou signalées.

En effet, quatre lettres seulement parties d'Égypte et munies de sceaux répondant aux instructions données à Mr. Tossizza en 1833 ont été communiquées par les chercheurs philatélistes.

Le premier type de sceau (ovale de 44×37 mm.) est connu sur deux lettres dont la première adressée à Nauplie est datée du 31 mars 1834 (fig. 1).

Le second type (cercle de 33 mm.) est également connu sur deux lettres dont la plus ancienne adressée à Syra est datée du 4 janvier 1835 (fig. 2).

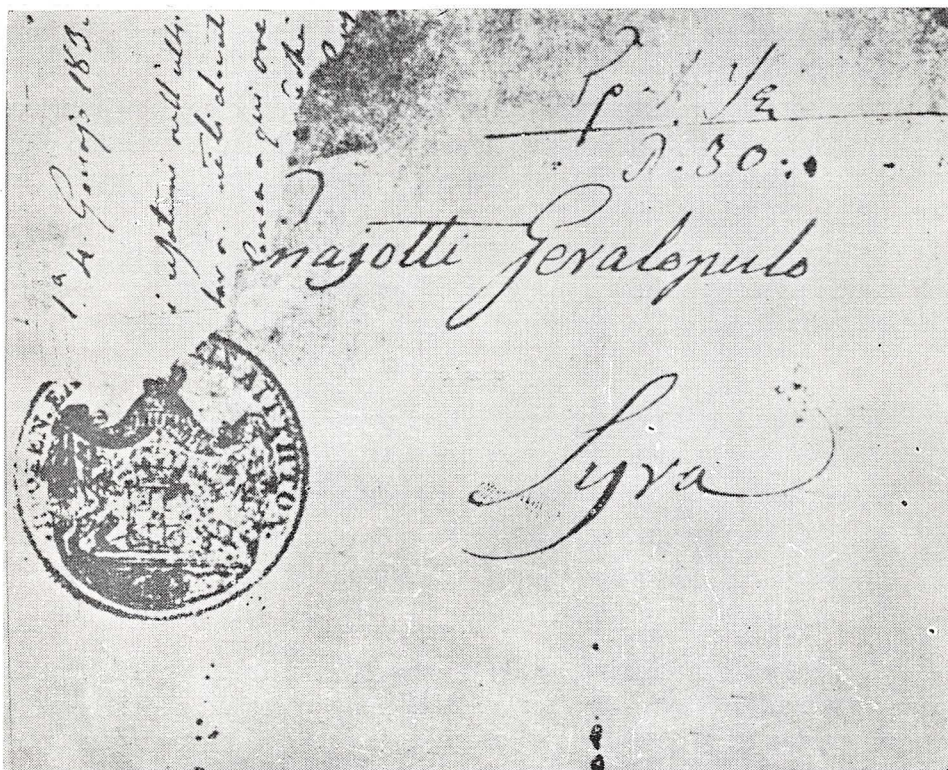


Fig. 2: Lettre adressée d'Alexandrie à Syra le 4 janvier 1835, munie du second type de sceau consulaire d'Alexandrie faisant fonction de cachet de Port Payé.

Sur ces deux sceaux l'inscription grecque se traduit par : "Consulat de Grèce en Egypte".

Ajoutons enfin que la lettre la plus ancienne adressée en Grèce par la poste française, et qui nous ait été signalée, est datée du 7 août 1839.

Les moyens de communications maritimes entre l'Egypte et la Grèce étaient très nombreux au début et ils ont souvent varié.

En 1834 une convention fut signée avec un banquier du Pirée, nommé Féraldi, pour le transport du courrier postal au moyen de six voiliers rapides, entre le Pirée, Malte, Cataccolo, Trieste, Marseille, Alexandrie, Corfou, la Cannée, Syra et Smyrne.

Cette convention n'a duré que deux ans.

Depuis mai-juin 1837 l'Administration des Bateaux-Poste français entreprit un service régulier entre Alexandrie et le Pirée, via Syra. Les départs d'Alexandrie avaient lieu en principe les 8, 18 et 28 de chaque mois à 4 h. du soir, et les arrivées au Pirée les 12, 22 et 2 de chaque mois à 6 h. du matin.

Cette ligne fut exploitée jusqu'en 1844 date à partir de laquelle les paquebots français rallièrent directement Alexandrie à Marseille sans plus passer par Syra.

Pour compléter cette information sur les paquebots-poste français, indiquons que le tarif des lettres par cette voie était fixé à un franc plus une taxe supplémentaire de un franc de "voie de mer" ; à partir du 1er juillet 1838 il fut réduit à 70 centimes.

La Compagnie du Lloyd autrichien fut également chargée, dès le début de la création du bureau grec d'Alexandrie d'acheminer le courrier entre le Pirée et les principaux ports de la Méditerranée.

* * *

Quant aux tarifs postaux applicables par le bureau grec, nous pouvons les résumer comme suit pour une lettre simple :

En 1844, par paquebot français, 30 lepta ;

En 1845, par paquebot autrichien, 60 lepta ou 12 kreutzer ;

En 1848, par paquebot italien, 40 lepta.

* * *

A la suite de la déclaration de guerre, le 27 mars 1854, à la Russie par la Grande-Bretagne, la France, la Sardaigne et la Turquie, conflit connu sous le nom de Guerre de Crimée, les consulats et bureaux postaux grecs en territoires turcs furent immédiatement fermés parce que ce pays avait manifesté sa sympathie à la cause russe.

La date exacte de cette clôture ne nous est pas connue.

Les pièces de collection et la documentation sur cette première partie de l'existence de ce bureau ne sont hélas pas très abondantes à notre connaissance, aussi ne pouvons-nous nous y étendre davantage.

En mars 1856 le Traité de Paris mettant fin à la Guerre de Crimée, le Consulat Général de Grèce ainsi que la Poste grecque d'Alexandrie furent réouverts en 1857.

Dès 1858 le bureau postal fut détaché du Consulat Général et installé au 21 rue de la Poste ; il s'y trouvait encore en 1867 à en croire un guide d'Alexandrie daté de cette même année. Son directeur était alors Mr. G. Civitanidis.

Par la suite, et à une date qui n'a pu être déterminée, il fut transféré à la Rue de la Gare de Ramleh, dénommée actuellement Boulevard Saad Zaghloul, à l'emplacement occupé en 1946 par le magasin de Mr. Bonnet ; lors de sa fermeture, le 31 décembre 1886, il se trouvait toujours là.

Tarifs postaux. Nous ne les connaissons pas très exactement ; voici cependant ce que nous en savons depuis la réouverture du bureau.

En 1863, 80 lepta pour une lettre.

Le décret royal du 23 octobre 1866 fixait à 40 lepta l'affranchissement d'une lettre de 15 grammes entre la Grèce et Alexandrie par le service des paquebots autrichiens, et à 80 lepta pour une lettre pesant entre 15 et 30 grammes. Les échantillons devaient payer 15 lepta par 15 grammes ou fractions, les imprimés 6 lepta par 30 grammes ou fractions ; le droit de recommandation était fixé au double de l'affranchissement simple.

À dater du 1er janvier 1869, l'affranchissement des lettres, qui jusqu'alors était facultatif, devint obligatoire.

À partir de 1872, à la suite d'un accord avec "l'Administration des Paquebots-Poste khédiviaux" le courrier fut également acheminé par cette entreprise aux mêmes conditions que celles des paquebots autrichiens, c'est-à-dire 40 lepta par 15 grammes.

Dès le 1er juillet 1875, date de l'entrée en vigueur des accords de l'Union Postale Universelle, la taxe fut réduite à 30 lepta par lettre simple et à 2 lepta l'exemplaire pour les journaux ; le droit fixe de recommandation était de 20 lepta.

Ce tarif fut inchangé, semble-t-il, jusqu'à la fermeture du bureau.

TIMBRES UTILISES

Timbres-poste. Dès le 1er octobre 1861, date de la parution des premiers timbres-poste grecs, jusqu'à la fermeture du bureau, toutes les différentes émissions avec grosse tête d'Hermès (ou de Mercure selon les catalogues) semblent avoir été utilisées au bureau d'Alexandrie. Cependant la première émission est plus rare que les suivantes

parce qu'à cette époque l'affranchissement des lettres par leur expéditeur n'était pas un usage encore très répandu, il ne devint obligatoire qu'à partir de 1869.

Timbres-taxé. Dès leur émission en mars 1875 ils ont été utilisés au bureau d'Alexandrie.

Avant cette date c'étaient les timbres-poste qui faisaient fonction de timbres-taxé ; ils étaient alors annulés au moyen des cachets à date des bureaux de destination.

MARQUES POSTALES GRECQUES

Cachets à date (fig. 3). Ils sont généralement frappés en noir depuis le début, puis à partir de 1871 en bleu-gris ou vert-gris.

ALEXANDRIA (TOURKIA), en caractères grecs, dans un double cercle de 21 mm. de diamètre extérieur. Le mot Alexandria est orthographié par erreur avec un S au lieu d'un E.



Fig. 3.

Ce cachet a été utilisé dès la réouverture du bureau postal, la première date qui nous ait été signalée est le 24 octobre 1858.

Son emploi aurait cessé en 1869, dernière date signalée 6 juillet 1869, avec la mise en service du cachet suivant, mais il a cependant encore été signalé plus tard, entre le 5 mai 1878 et le 10 juillet 1880.

ALEXANDRIA (TOURKIA), en caractères grecs, dans un double cercle de 21 mm. de diamètre extérieur. Le mot Alexandria est correctement orthographié.

D'après les dates extrêmes signalées, ce cachet aurait été utilisé du 22 septembre 1859 au 25 octobre 1876.

Lorsque ces deux types de cachets à date se rencontrent sur des timbres-poste avant 1875 c'est qu'ils ont été utilisés à l'arrivée du pli pour en annuler les timbres-poste apposés alors en lieu et place de timbres-taxé en attendant leur création. C'est tout à fait accidentel-

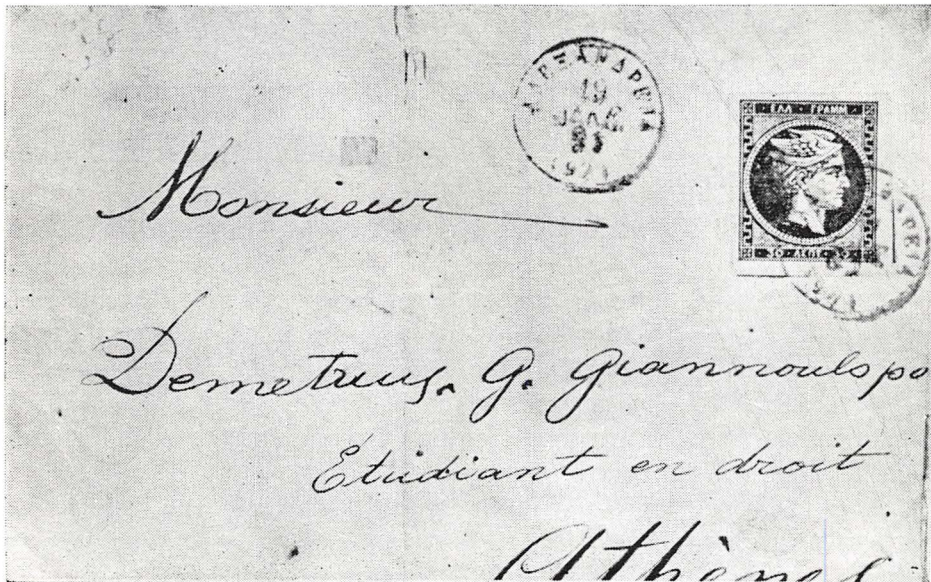
lement que l'un ou l'autre de ces cachets a annulé des timbres-poste au départ d'Alexandrie.

ALEXANDRIA (97), en caractères grecs, dans un double cercle de 22 mm. de diamètre extérieur.

Mis en service, semble-t-il, après le retrait du cachet suivant, a servi jusqu'à la fermeture du bureau pour annuler les timbres-poste au départ d'Alexandrie.

La première date d'emploi qui nous ait été signalée est le 22 mai 1872.

Les empreintes que l'on rencontre avec le cercle intérieur plus ou moins absent proviennent de l'usure de ce cercle vers les dernières années au point que l'on pourrait croire qu'il s'agit d'un autre cachet (voir la reproduction datée du 3 juillet 1881, soit six mois avant la fermeture du bureau). (fig. 3).



Lettre adressée d'Alexandrie à Athènes le 19 janvier 18...? Elle est affranchie à 30 lepta, le cachet à date est du dernier type.

CACHET D'ANNULATION POUR TIMBRES-POSTE (fig. 4)

Losange de points avec chiffre 97 au centre (17 mm. de côté, huit points de chaque côté), toujours frappé en noir.

Mis en service en même temps que les timbres-poste, la première date qui nous ait été signalée est cependant le 10 août 1862 et la dernière le 14 octobre 1871.

L'emploi de ce cachet a été arrêté en 1872 pour être remplacé par le précédent qui réunissait à la fois le nom du bureau et son numéro d'ordre dans la nomenclature générale. Pourtant un timbre-poste de

l'émission de 1876-80 a été signalé comme ayant été annulé à l'aide de ce cachet.

AUTRES MARQUES POSTALES GRECQUES (fig. 5)

P. E. D. ou D. E. P., en caractères grecs, abréviations de "Dikaio-mata Exoterikon Plirothenta", ce qui signifie "Droits payés pour l'Étranger".

Ces cachets que l'on rencontre en rouge, en noir et en bleu-gris sont l'équivalent du P.D. (port payé jusqu'à destination) employé alors dans la plupart des pays.



Fig. 4.

ΔΕΠ ΠΕΛ

CHARGÉ

ΣΥΣΤΗΜΕΝΟΝ

ΠΛΗΡ.
ΑΝΕΠΑΡΚΗΣ.

Fig. 5.

La forme P. E. D. a été signalée entre le 24 octobre 1858 et le 14 octobre 1871.

La forme D. E. P. a été signalée entre le 19 avril et le 23 août 1873.

CHARGE, en caractères latins, frappé en noir. A été signalé entre le 14 1878 et le 19 décembre 1881 sur des plis recommandés.

SYSTIMENON, en caractères grecs dans un rectangle de 8×35 mm., frappé en noir. Ce mot signifie "Recommandé". A été signalé entre le 14 1878 et le 8 mars 1879.

Nous croyons savoir qu'il était apposé à l'arrivée en Grèce.

PLIR. ANEPARKIS, en caractères grecs sur deux lignes dans un rectangle. Ces mots signifient "Affranchissement insuffisant". Le premier mot est l'abréviation de "Pliromi".

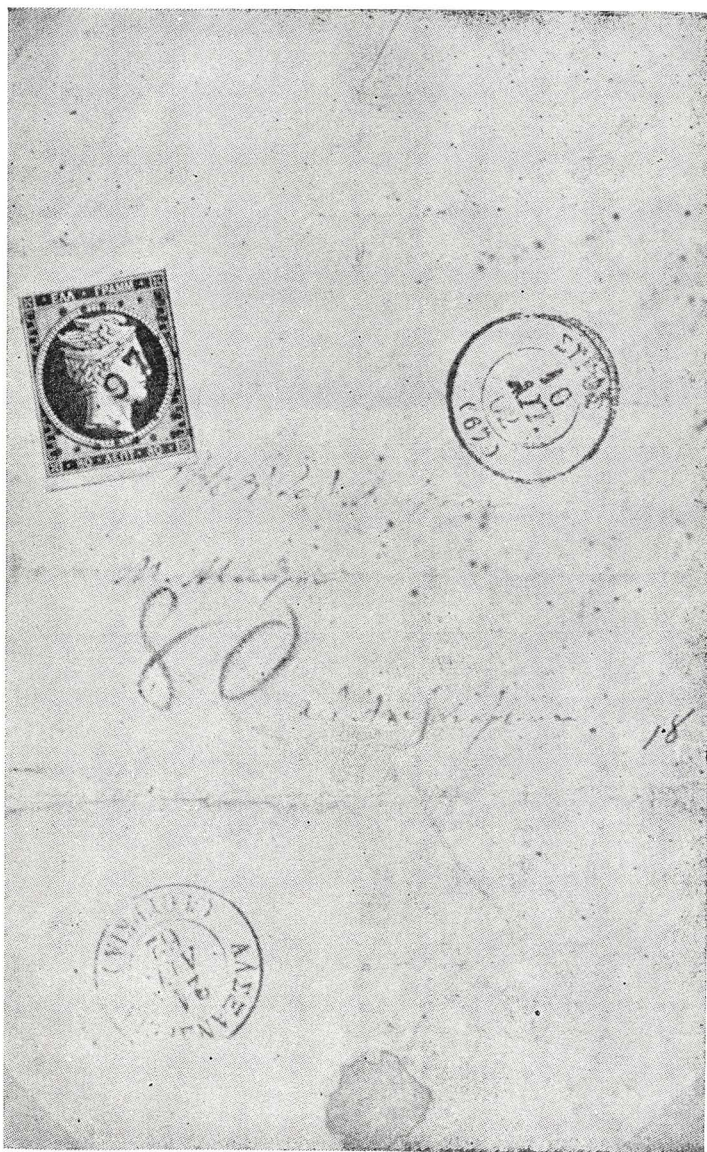
L'emploi, par le bureau d'Alexandrie, de ce cachet prévu par les instructions postales ne nous a pas encore été signalé, aussi son illustration ne constitue-t-elle qu'un croquis tendant à en donner une idée.

MARQUES POSTALES EGYPTIENNES (fig. 6)

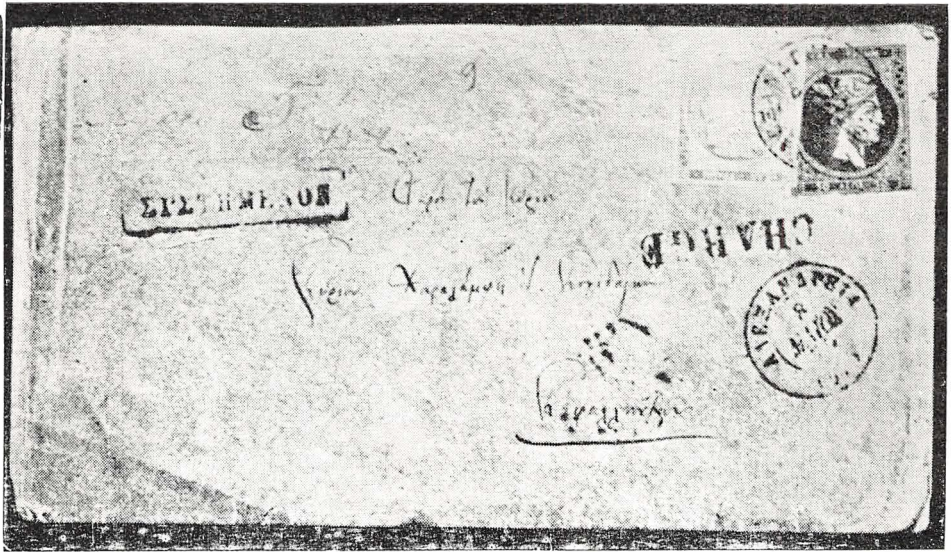
Cachets à date POSTE EGIZIANE UFFIZIO NATANTE COSP et POSTE EGIZIANE UFFIZIO NATANTE ALESS.

Ces deux cachets à date qui devaient être utilisés par l'agent postal embarqué à bord des Paquebots-Poste khédiviaux reliant Alexandrie à Constantinople en passant par Le Pirée, ont été signalés sur des

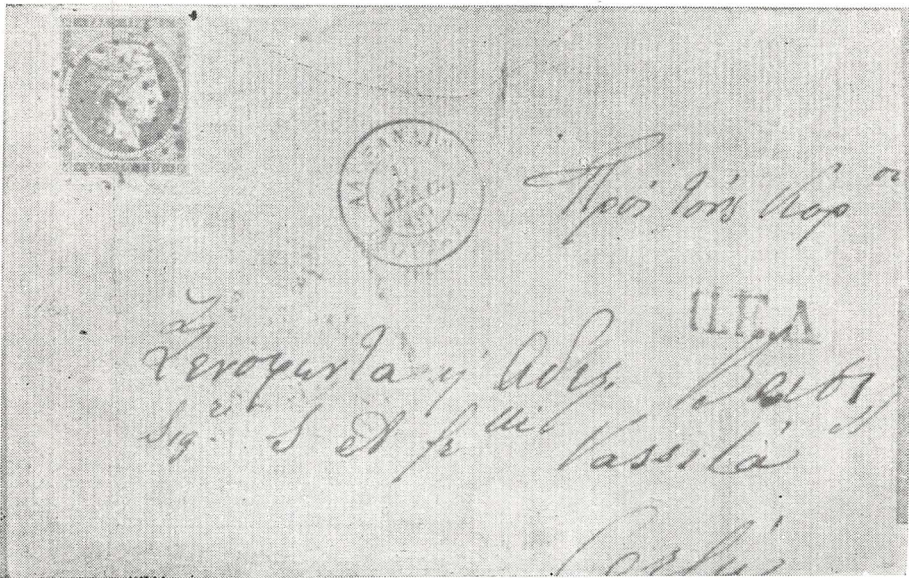
timbres-poste grecs au type grosse tête d'Hermès provenant de plis postés à bord des navires en provenance de Constantinople dans le premier cas, ou d'Alexandrie dans le second cas, lors de leurs escales au Pirée. Ils sont rares.



Lettre partie non affranchie de Syra à Alexandrie le 10 août 1862, à son arrivée à destination le 21 août 1862 (cachet à date du premier type), le destinataire dut payer 80 lepta représentés par un timbre de cette valeur annulé à l'aide du cachet oblitérant "97" de ce bureau.



Lettre recommandée affranchie à 50 lepta, partie d'Alexandrie le 8 mars 1879 à destination d'Argostoli, via Corfou, où elle parvint le 13 mars 1879. — Le cachet à date est du dernier type. Cachets CHARGE et SYSTIMENON indiquant que le pli est recommandé.



Lettre d'Alexandrie à Corfou, datée le 10 décembre 1869, frappée au recto du cachet P. E. D.

Cachet d'annulation. Losange de 81 points, frappé en noir à l'arrivée à Alexandrie sur les timbres grecs non annulés en Grèce ou affranchissant des lettres postées en mer ou au cours d'escales, sur des navires n'ayant pas d'agent postal embarqué à leur bord.



Fig. 6.

AFFRANCHISSEMENTS MIXTES EGYPTE-GRECE

Les lettres parties de l'intérieur de l'Egypte et adressées en Grèce doivent avoir les timbres grecs oblitérés au passage à Alexandrie, elles sont très rares (fig. 7).

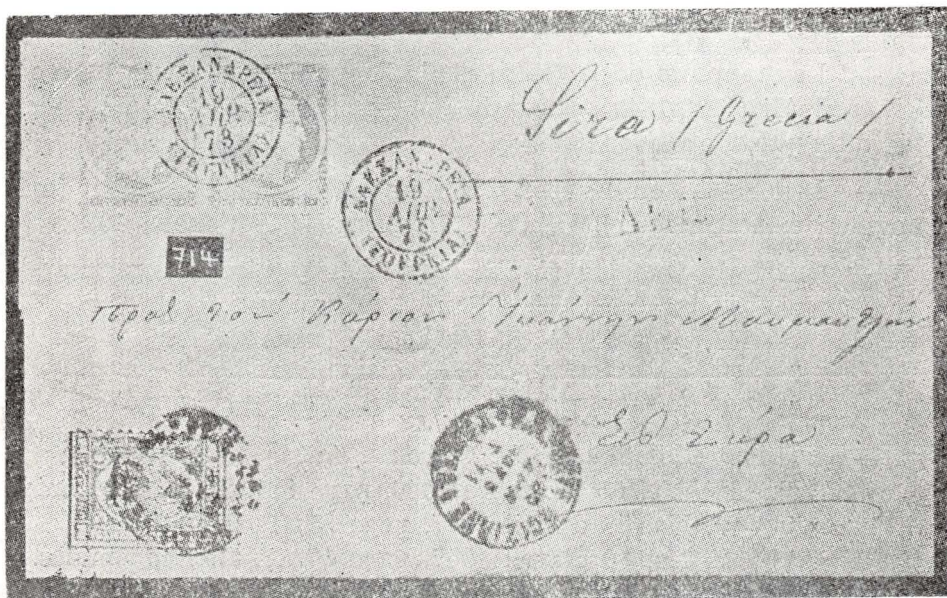


Fig. 7.

Affranchissement mixte Egypte-Grèce. — Lettre affranchie partie de Tanta le 30 avril 1873 à destination de Syra où elle parvint le 4 mai (22 avril) 1873 après avoir transité par la poste grecque d'Alexandrie le 1er mai (19 avril) 1873. — L'affranchissement est formé par un timbre de 1 piastre de 1872 et deux timbres de 20 lepta (Yvert, No. 21). Collection à Paris.

Jusqu'en avril 1865 ce sont les marques de la *Posta Europea*, puis ensuite les cachets de la poste égyptienne que l'on y trouve pour le parcours égyptien jusqu'à Alexandrie.

Les lettres avec des marques postales égyptiennes et les timbres-poste grecs oblitérés à l'arrivée à destination ne peuvent être considérées comme de vrais affranchissements mixtes, les timbres grecs apposés et annulés à l'arrivée étant assimilés à des timbres-taxe pour lettres non affranchies au départ pour le parcours effectué par la poste grecque.

Le bureau postal grec d'Alexandrie a été fermé le 31 décembre 1881 en même temps que d'autres bureaux similaires en territoire ottoman.

Tout le matériel postal a été alors renvoyé à la Direction Générale des Postes à Athènes.

Les lettres affranchies reproduites dans cet article font partie des collections du Lt. Col. J.R. Danson, M.C., T.D. de Grande-Bretagne et de Mr. A.B. Economidès d'Alexandrie, qui nous les ont aimablement communiquées.

BIBLIOGRAPHIE

- Les rapports de la Grèce et de l'Égypte pendant le Règne de Mohamed Ali (1833-1849), par Ath. Politis. Société Royale de Géographie d'Égypte, Le Caire, 1935.
- Les Postes en Égypte. Notices publiées à l'occasion du Xe Congrès Postal Universel, Le Caire, Imprimerie Nationale, 1934.
- Quarterly Circular of The Egypt Study Circle, London :
 - Vol. II, page 21, Jean Boulad d'Humières.
 - " III, page 31, A. S. Mackenzie Low.
 - " IV, page 126, W. Byam, O.B.E.
 - " V, page 5, Lt. Col. J. R. Danson, M.C., T.D.
- L'Orient Philatélique, Le Caire :
 - Vol. IV, No. 56 d'octobre 1946, page 621, A. B. Economidès.
 - " V, No. 58 d'avril 1947, page 91, G. Dimitriou.
 - " V, No. 58 d'avril 1947, page 97, A. B. Economidès.
 - " V, No. 61 de janvier 1948, page 248, Ah. Mazloum.
 - " VII, No. 79 de juillet 1952, page 411, Ah. Mazloum.
 - " IX, No. 90 d'avril 1955, page 122.
 - " IX, No. 94 d'avril 1956, page 348, W. Byam, O.B.E.
 - " IX, No. 96, d'octobre 1956-janvier 1957, page 477, Jean Boulad d'Humières.

NEW ISSUES

COMMEMORATIVE STAMP ON THE OCCASION OF THE SILVER JUBILEE OF THE U.A.R. GIRL GUIDES ASSOCIATION

Date of issue: Feb. 22, 1962.

Design depicts: A U.A.R. girl guide in a salute position, and the badge of the Association is located at her left side. The U.A.R. flag, in its original colours, is inscribed on the upper middle leaflet of the trefoil, whilst M. & A. in Arabic letters are inscribed on the other two leaflets; the two letters are the abbreviation of the words Arab Girl Guide. At the base of the badge the phrase "Be Ready", the symbol of the guides, is inscribed in Arabic. At the background, bright rays stem from the badge.

Denomination: 10 mills.

Dimension of stamp: $42 \times 25\frac{1}{2}$ mm.

Perforation: $13\frac{1}{2} \times 13$.



Sheet composition: 50 (5×10).

Watermark: Multiple U.A.R. in Arabic and English.

Printing process: Photogravure.

Printer and engraver: Survey of Egypt.

Designed and executed by: Mr. M. Badr Bahgat.

Control No.: A/62.

Quantity issued: 2 million stamps.

The Guides Movement

Guiding began in Egypt in November 1929. The Egyptian Girl Guides Association has been acknowledged as a full member in the World Conference held in the South of Bologne in 1932. From that time the Egyptian Girl Guides Association has been considered as a first-class Association having the right to vote in all International Conferences concerning the guides.

It has been internationally agreed to have the trefoil as a badge all over the world however, the symbols carved may differ. It reminds the guide with its three leaves of her Threefold Promise.

I promise on my honour to do my best:

- 1 — to do my duty to God and my Country.
- 2 — to help others at all times.
- 3 — to obey the Guide's Law.

The Guide's Law:

- 1 — A Guide's honour is to be trusted.
- 2 — A Guide is loyal.
- 3 — A Guide is useful.
- 4 — A Guide is a friend to all and sister to every other Guide.
- 5 — A Guide is courteous.
- 6 — A Guide is a friend to animals.
- 7 — A Guide obeys orders.
- 8 — A Guide is cheerful.
- 9 — A Guide is thrifty.
- 10 — A Guide is pure.

The Postal Authority decided to issue a commemorative stamp marking the occasion of the silver jubilee of the Girl Guides Association in view of its great achievements in the field of youth guidance in the U.A.R.

COMMEMORATIVE STAMP TO CELEBRATE THE 5th ANNIVERSARY
OF GAZA STRIP LIBERATION

Date of issue: March 7, 1962.

Design depicts: An Arab Refugee family, the father, the mother and their own child. The father is holding firmly the U.A.R. flag with his right hand, and embracing his family with his left hand. They are looking with determination and eagerness at the city of Gaza which is seen on the map of eastern Mediterranean. The design symbolizes the idea that Gaza strip will remain forever part of the Arab Nation, until occupied Palestine is liberated.

Denomination: 10 mills.

Dimension of stamp: $25\frac{1}{2} \times 42$ mm.

Perforation: $13 \times 13\frac{1}{2}$.

Sheet composition: 50 (10×5).

Watermark: Multiple U.A.R. in Arabic and English.



Printing Process: Photogravure.

Printer and Engraver: Survey of Egypt.

Designed and Executed by: Mr. Abas Farag El Sheikh.

Control No.: A/62.

Quantity issued: 2 million stamps.

A Palestine Commemorative

A Palestine commemorative stamp was issued for the same occasion and released on the same day to be used in Gaza strip of Palestine. The stamp is identical with that of the U.A.R. in every respect, except in colour.

Denomination: 10 mills.

Quantity issued: 300,000 stamps (Initial Printing).

N.B. — Initial printing means that the Postal Authority has the right to reprint the stamp within 2 weeks only as from date of issuance.

5th Anniversary Celebrations Marking the Liberation of Gaza Strip.

Five years have elapsed since Gaza was liberated from the hands of Zionist aggressors on 7 March 1957. Protected by Anglo-French forces, the Zionist troops attacked the peaceful population of Gaza strip (300,000 Arab refugees) in November 1956.

The atrocities committed during the Israeli occupation make a long chapter of mass tortures and wholesale massacres in the history of modern civilization. Men, women and children were brutally killed and tortured to death, such massacres and crimes recalled the Deir Yassin, Tabariya and Nasr-el-Din massacres which took place soon after the partition plan was announced in mid-1947. It also recalled the crimes committed by Israelis in Ariha and other towns in Canan land when they fled Egypt in 1290 B.C.

The total number, of those who were brutally killed or tortured reached 1746, another 716 were left in a state of complete disability.

The Zionists also looted worth, L.E. 1.5 millions of possessions owned by the unhappy Arab refugees.

The U.A.R., in issuing this stamp, hopes that such untold crimes committed against the peaceful civilian population of Palestine will be banished by the human race and that the rights of Palestinian Arabs be given back to them.

COMMEMORATIVE STAMP TO CELEBRATE "MOTHER'S DAY"

Date of issue: March 21, 1962.
 Design depicts: Mother embracing her child.
 Denomination: 10 mills.
 Dimension: $25\frac{1}{2} \times 42$ mm.
 Perforation: $13 \times 13\frac{1}{2}$.
 Sheet composition: 50 (10×5).
 Watermark: Multiple U.A.R. in Arabic and English.
 Printing Process: Photogravure.
 Printer and Engraver: Survey of Egypt.
 Designed and executed by: Mr. M. Badr Bahgat.
 Control No.: A/62.
 Quantity issued: 2 million stamps.



Mother's Day

March 21, 1962, marks the annual nation-wide celebrations to honour the Mother's Day, a national festival recently created to help strengthen and promote the family life in our society.

Throughout the nation hundreds of welfare societies, educational institution, and organizations — cultural, health, social and economic — take place in the festivities that mark the day honouring the mother's place in the Society. A national committee was recently formed to organize and coordinate the various activities that take place on this national event.

In 1960, a new foundation was set up to help provide needy mothers with social welfare, establish vocational training centres for them, set up nurseries, promote the idea of mother-hood throughout the nation and establish advisory offices for them. The foundation has a wide network of branches all over the U.A.R.

The first stamp issued to honour the occasion was early in 1957 and the current commemorative is the second.

* * *

COMMEMORATIVE STAMP ON THE OCCASION OF THE ARAB PROPAGANDA WEEK

Date of issue: March 22, 1962.
 Design depicts: The Arab League Centre in Cairo. Rays of light are radiating from the emblem of the Arab League.
 Denomination and colour: 10+5 mills (mixed gray).
 Dimension of stamp: $25\frac{1}{2} \times 42$ mm.
 Perforation: $13 \times 13\frac{1}{2}$.
 Sheet composition: 50 (10×5).
 Watermark: Multiple U.A.R. in Arabic and English.
 Printer and Engraver: Survey of Egypt.
 Designed and Executed by: Mr. Ahmed M. Farag El Monoufi.



Control No.: A/62.
 Quantity issued: 400,000 (I.P.).

A Palestine commemorative was issued for the same occasion and released on the same date to be used in Gaza Strip of Palestine. The stamp is identical in every respect with that of the U.A.R. except in denomination and colour.

Denomination and colour: 10 mills (maroon).

Quantity issued: 300,000 stamps (Initial Printing).

N.B. — Initial Printing means that the Postal Authority has absolute right to reprint the stamp within 2 weeks only as from date of issuance.

If the gun, the plane, the destroyer and the tank are the weapons of the hot war, the word, whether written, heard or photographed is the weapon of the cold war which dominates the world today. At the present time, States use the book, the newspaper, the magazine as well as broadcasting, cinema and television on the widest possible scale in order to reinforce their way of life, to win international public opinion and to repel their adversaries.

The Permanent Committee of Arab Publicity has recommended the establishment of a fund for Arab publicity as well as the organisation of an annual Arab publicity week during which Arab public opinion is asked by all publicity media to subscribe to such a fund. It has been decided to organize such week as from the 22nd of March every year, which coincides with the Anniversary of the League of Arab States. One of the media for collecting subscriptions during that week is the issue by member-states of an Arab Postage Stamp; part of the revenue of such issue goes to the Fund.

Zionists, who are the very embodiment of racialism in the twentieth century, have committed, in Palestine, crimes more heinous than any committed during the middle ages and yet they managed to arouse the pity of misguided peoples by citing the sufferings of the victims of Nazism and by spending millions of dollars on utilising various publicity media for their ends.

It is now imperative that the Arab nation should contribute generously to the Arab publicity fund in an effort to explain the Arab Cause to the whole world.

* * *

COMMEMORATIVE STAMP TO CELEBRATE THE "WORLD METEOROLOGICAL DAY"

Date of issue: March 23, 1962.

Design depicts: A meteorological apparatus adjacent to the emblem of the OMMWMO which is surrounded by clouds.

Denomination: 60 mills (Airmail).

Colour: Blue and Yellow.

Dimension of stamp: $42 \times 25\frac{1}{2}$ mm.

Perforation: $11\frac{1}{2} \times 11\frac{1}{2}$.

Sheet composition: 50 (5 × 10).

Printing Process: Photogravure.

Printer and Engraver: Postal Authority Press.

Designed by: Mr. M. Fathi Ali Hendawi.



Executed by: Mr. M. Nabil El Hendawi.

Control No.: Date of issue and serial number of the sheet.

Quantity issued: 600,000 stamps (I.P.).

N.B. — Initial Printing gives the right to the Postal Authority to reprint the stamp within 15 days only as from date of issuance.

23 March of every year is a World Meteorological Day on which all States and Countries who are Members of the World Meteorological Organization celebrate the entry into force of the World Meteorological Convention on that day of the year 1950.

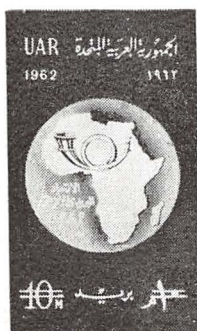
This event is considered to be an important landmark in the evolution of international co-operation in the field of Meteorology which is an indispensable necessity since the atmosphere recognizes no political nor geographical boundaries and hence no country can study its weather except through co-operation with other countries.

The history of this co-operation goes back to the year 1878 when Directors of Meteorological Services in different countries started to hold international meetings which they attended in their capacity as experts and not as representatives of the countries to which they belong.

This co-operation continued in this informal nature until after the Second World War when the idea of laying down a World Meteorological Convention to ensure official co-operation between governments came out. This convention was laid down in a conference of Directors of Meteorological Services in Washington 1947, and entered into force on 23 March 1950, and the World Meteorological Organization was thus established. The membership of this Organization increased since that time and it now comprises 108 States and Territories Egypt was amongst the Countries which signed this Convention in 1947 and ratified it as an early date.

* * *

SET OF TWO COMMEMORATIVE STAMPS TO CELEBRATE
THE ESTABLISHMENT OF THE AFRICAN POSTAL UNION



Printer and Engraver: Survey of Egypt.
Design executed by: Mr. Abbas Farag El Sheikh.

Date of issue: April 23, 1962.
Design depicts: Africa within a circle. The trumpet, the symbol of Post, is located inside Africa.
Denomination and colour: 10 mills (yellow ochre and red).
50 mills, airmail (yellow ochre and blue).
Dimension of each stamp: $25\frac{1}{2} \times 42$ mm.
Perforation of each stamp: $13 \times 13\frac{1}{2}$.
Sheet composition: 50 (10×5).
Watermark: Multiple U.A.R. in Arabic and English.
Printing Process: Photogravure.
Quantity issued: 2 million stamps of 10 mills.
600,000 I.N. of 50 mills.
Control No.: A/62.

N.B. — Initial printing gives the Postal Authority the right to reprint the stamp within 15 days only as from date of issue.

African Postal Union

The 1961 Casablanca Charter recommended among other things, the establishment of an African Postal Union. To put this resolution into effect, a committee of Postal experts met in Conakry, Guinea, between July 10-14, 1961, to discuss the procedures. It recommended that a Postal Congress is to meet in Tangier in November 1961.

The conferees at Tangier signed an agreement on 2 December 1961 establishing the African Postal Union. The signatories were Algeria, Ghana, Guinea, Mali, Morocco and the United Arab Republic. The Tangier Congress also recommended that an executive committee is to be formed and to meet in Cairo towards the end of January 1962.

Following are the chief objectives of the African Postal Union:

- Large-scale co-operation among member nations in international postal congresses and in the field of postal services all over the world.
- Exchange of technical assistance as well as experience and utilisation of all the resources of member nations at the best possible conditions and prices.
- Exchange of postal services at reduced internal rates.
- Transporting air mail without charging additional rates on the first weight of letters and postal cards.
- Gratis land transportation of transit mail and reducing the rate of sea and air mail by half of the existing world rates. This reduction granted to the national transport companies.
- Reciprocal exchange of postal orders and virements.
- Convening congresses to be attended by delegates of the Union member nations every 3 years in one of the member countries. The next Congress is to meet in Bamako, Mali, towards the end of 1964.
- Issuing joint commemorative stamps by member nations. So far two such stamps were issued to mark:
 - 1) Commemoration of Lumumba.
 - 2) Anniversary of the first meeting of Casablanca heads of state.

Another occasion is the first anniversary of the establishment of the African Postal Union (23 April 1962).

The U.A.R. has spared no effort to promote the Union. Its staff, experts and material as well as technical resources are at the disposal of the Union. Postal systems used in this country, including postal agencies, training centres and modern postal techniques are all at the disposal of the Union.

Students from the African Postal Union countries have joined the postal service school. The postal press offers facilities for printing stamps for Mali and Guinea, both members of the A.P.U.

Thus the Casablanca Charter's recommendations and resolutions concerning the postal services among the member nations have been promoted with the establishment of the African Postal Union and with the creation of its technical and executive organs.

WANTED

Sources of supply for all Near Eastern better mint complete topical sets, souveneer sheets, imperf, special issues, errors. Also mixtures used off paper.

We urgently need quantities of the 1956 Boy Scouts souveneer sheets.

Let us know what you can service us with, we are cash buyers, and will buy regularly.

Also let us know what you need. We act as agents of worldwide dealers and can supply most anything that you require, whether new issues, older topicals, packets, or short sets, contact us.

We will also make exchanges, and welcome any correspondence.

Manny Mevorah 652 East 93 Street Brooklyn 36, New York, U.S.A.

**ARABIC TEXTS ON STAMPS
HOW CAN THEY BE AFFECTED
BY MISSING AND EXTRA DOTS**

by M. EID

The Arabic Alphabet consists of 28 letters, of which 15 are differentiated by one, two or three dots, over, under, or in the middle of the letter. Any change of dots, either in number or in position (over or under), converts the letter, in most cases, to another one and therefore alters, in many cases, the meaning of the word of which the letter is a constituent part. Consequently, a missing or an extra dot on the Arabic text of a stamp is of a much greater importance to those who understand the Arabic language, than to those who don't and who may consider this error insignificant. Examples of how this change of dots affects the texts on the stamps of Egypt are given in the following lines :

The 1 piastre value of the second issue of Egypt (1867) can be found either with four, or with three dots on the right-hand word of the lower label. Out of these four dots, the first three from right-hand side denote the Arabic letter "ث" (th), and thus the word reads "ثَمَانِيَه" (thamanoh), meaning "its price" or "its value", in classical Arabic, but when these three dots are substituted by two, the letter is altered to "ت" (t), and the word is pronounced "تَمَانِيَه" (tamanoh), which has exactly the same meaning, but in spoken Arabic.



The excellent study of the 1867 issue of Egypt, by the most distinguished philatelist, Dr. W. Byam, published in "L'Orient Philatélique" of July, 1938, included the following interesting explanation of how these three dots were replaced by two, and the relation of the removal of the third dot on the letter (fourth dot on the word) with the elimination of the extra Arabic letter " و " (wau) in the same lower label (this extra letter is quoted in Zeheri Catalogue as variety No. 11 P) :

"In classical Arabic this word should show four dots and did, in fact, show four dots on all the other duties of this issue. It has already been explained that the word would bear three dots only in colloquial Arabic. The printers studying the die and the original stones to decide how best to eliminate the extra character, would have noticed the fourth dot and being familiar only with the spoken language would have imagined it to be there in error..."

"...When it is remembered that the printers were an Italian firm and that their employees were nearly certainly not writers of classical Arabic, this alteration during the extensive study of the die and the original stones, which must have taken place during the production of the numerous printing stones for the 1 piastre, is not altogether surprising."

"The stamps of the early printings show the four dots over this word. The top-most dot disappeared from one variety after another as the various stones were produced. This disappearance, together with the destruction of the extra character, enables the various printing stones to be recognised..."

* * *

The same stamp, the 1 piastre of 1867, was recorded to have only one dot (instead of two or three) on that letter, as can be seen on the photo illustrated here.



In this case, this letter with one dot " ن " is pronounced (N), and the word, " نمانوہ " (namanoh), which has no meaning. The stamp is type 1, and to my knowledge, is the only copy recorded in this condition.

In the two issues of 1921-22 and 10 October, 1922, the omission of the two dots in upper Arabic word at right (Zeheri Catalogue No.

55a and No. 69a, Gibbons Catalogue No. 130a and No. 143c), converts the word “*مليم*” (millieme) to “*لم*” (molimm), meaning “comprehensible”.



The most interesting of these converted words, are those which are brought forth as a result of the omission of dots on the overprint of the 3 m. on 2 pi. postage due stamp of 1898. The first Arabic word from left-hand side “*الفرش*”, with the two dots on the third character, is pronounced “el-kirsh” and means “the piastre”, but with only one dot on this character “*الفرش*”, the pronunciation changes to “el-farsh”, which means “the bed”, and when the two dots do not show at all on this letter “*العرش*”, the pronunciation is “el-a'rsh”, signifying “the throne”.



Normal—2 dots
(*el-kirsh=the piastre*)



Variety—1 dot
(*el-farsh=the bed*)



Variety—no dots
(*el-a'rsh=the throne*)

A similar example is illustrated by the following two photos for three stamps of the 9 m. value of 1933 Air Mail set, though the varieties shown on the two stamps, comprising the pair, are by no means constant on sheets.

The Arabic text for “9 milliemes”, inscribed in the upper square at right of the stamp (photo at left-hand side) must have letter “*ت*” (t) for termination (Arabic is written from right to left). This letter signifies three units or more, and should have two dots over it; therefore “9 milliemes” should be written “*٩ مليات*”.



Normal—2 dots
(9 milliemes)



Upper stamp—no dots
(one millieme)
Lower stamp—one dot
(two milliemes)

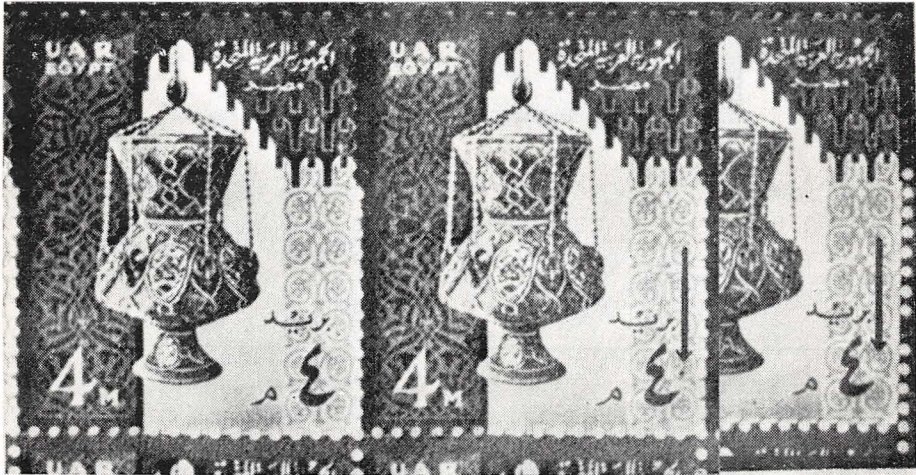
When the two dots are substituted by one only, the letter is converted to “ن” (n), which, by finishing the word, denotes two units (the difference in shape of the sign, over which these dots are written, is of little importance).

On the lower stamp of the pair (photo at right-hand side), there is only one dot on the last character, and therefore the word is pronounced “مليمان” (mallieman), which means “two milliemes”, while the value is still “٩” (9) in numerals on the stamp.

On the upper stamp of the pair, both the two dots being missing, give no significance to the sign, with which the word ends; and in this case, this sign is considered a dash, and the word reads “مليا” (mallieman), meaning “one millieme”, while the numeral above it remains “٩” (9).

A dot is also important in Arabic numerals, because it denotes a zero (1), so if it occurs at the right-hand side of a numeral, it makes it ten times as much.

On some sheets of the 4 m. value, issued on 16th April, 1958, a coloured small dot showed at the right-hand side of the Arabic numeral "4", giving inclination to read it "40". It was observed later on, and removed on the plate, but leaving a small white mark in its place. It occurred on the 93rd stamp of the sheet.



Normal

The small coloured dot

The small white mark

More deceivable coloured dots appeared on some other stamps, but were not constant on sheets. Two examples are illustrated here, one on a 2 m. value, the other on a 3 m. value of Farouk, 1937 set.



(1) It will be perhaps amazing to many readers to know that the original Arabic numerals are those used now by Western Countries (1 2 3 4 5 6 7 8 9 0), and that the Arabic numerals used to-day are of Indian origin.



The Arabic “۲” (2) on the left-hand side stamp of the pair illustrated on the previous page shows as “۲.” (20), while the Arabic “۳” (3) on the right-hand side stamp of the pair illustrated here should read “۳.” (30).



Dans le cadre des festivités qui se dérouleront en 1963, à l'occasion du Millénaire de la Ville de Luxembourg, une Exposition Philatélique Internationale, dénommée "MELUSINA" aura lieu à Luxembourg, du 13 au 21 avril 1963, au Palais d'Exposition de la Foire Internationale. La MELUSINA est organisée par la Fédération des Sociétés Philatéliques du Grand-Duché de Luxembourg (F.S.P.L.) en collaboration avec l'Administration des Postes, Télégraphes et Téléphones et sous les auspices de la Fédération Internationale de Philatélie (F.I.P.).

Elle est dénommée MELUSINA, en souvenir de la belle Mélusine, nymphe de l'Alzette, épouse du comte Sigefroy, fondateur de la Ville de Luxembourg.

En vue de cette manifestation, le Comité d'Organisation vient de lancer son premier bulletin de propagande qui contient la composition du Comité d'Organisation, une liste provisoire des Commissaires Généraux, le règlement général des expositions internationales patronnées par la F.I.P., le règlement F.I.P.-FIPCO sur les collections à sujet et à thème, le règlement des collections de la "Classe Jeunesse" et le règlement particulier applicable à la MELUSINA.

Les philatélistes désireux de participer à la MELUSINA voudront s'adresser au Secrétariat de MELUSINA 1963, 7, rue Nicolas Ries à Luxembourg.

THE POSTAGE DUE STAMPS OF EGYPT
Description of The Four Different Types
Of The First Two Issues Of 1884 & 1886



Mr. A.S. Mackenzie-Low
F.R.P.S.L.

These four different types of the 1884 and 1886 issues of the postage due stamps of Egypt are described in French, with the relative illustrations, on pages 226-230 of Zeheri Catalogue of 1960. This description was the result of a study, made by late Mr. A.S. Mackenzie-Low (F.R.P.S.L. and honorary member of our Society) and published in our Magazine No. 18 of October, 1933.

We feel very sorry to learn that Mr. Mackenzie-Low passed away in February last, and in his memory, we reproduce here his picture (a hand-made one drawn in 1933 by our eminent member Mr. Alfredo Dazzi), together with his article in full, using the illustrations published in Zeheri Catalogue as well as the enlarged photographs taken from the Die-proofs.

The Editor.

The primary object of this article is to give a clear and accurate description of the four die types of the Postage Due Stamps of 1884-1886 issues. To my knowledge no such description has yet been published.

Some years ago, I was fortunate in obtaining a complete set of the Die-proofs in black. These are now in the possession of H.M. King Fuad (1).

(1) These Die-proofs composed four lots (No. 930-No. 933) of the catalogue published for the Palace Collections' Sale, held at Koubbeh Palace, Cairo, on February 12-18, 1954, by H.R. Harmer, Ltd. The first lot comprised a complete set on thin wove paper in blocks of four, the second contained the same blocks on carton, the third included the set in pairs and the fourth in singles. Only the second lot reached the reserve price and was sold for L.E. 21 plus 5% surcharge. The other three lots were sold later to an Egyptian collector, Mr. Jacques Kassab, who bought all the unsold lots, few years later.

The Editor

Enlarged photographs taken from these Die-proofs are reproduced here. From these photographs my description of the four types is based

Owing to the lack of material at my disposal, I am unable to go into the problem of the printing stones. It is probable that several stones were used.

It should be noted that some of the Die flaws are not reproduced on the stamps, and it may be assumed that some retouching was done on a matrix stone. It is possible that some of the minor Die flaws I have recorded may have occurred on the photographs. As I have no longer got the original Die-proofs it is impossible to compare them with the photographs.

Well executed forgeries on the genuine watermark paper are common also in the 1886 issue.

I trust that my description of the Die types may prove useful and an inducement to specialists to collect these types, and it should also be a help in determining the forgeries.

My thanks are due to Mr. Seymour Thompson, who has kindly placed his collection of these stamps for my study.

THE FIRST POSTAGE DUE STAMPS

These were announced by an Official Notice published in December 1883 :

"The public is informed that on and after the 1st January, 1884, correspondence taxed as unpaid or insufficiently paid will bear special stamps, chiffres-taxe, showing the exact amount the addressees have to pay.

"Consequently no charge for correspondence unpaid or insufficiently paid is to be paid, unless the article distributed bears chiffres-taxe, representing the value of the amount to be paid".

The stamps consisted of five values, 10, 20 paras, 1, 2 and 5 piastres. It may be presumed they were all duly issued on 1st January 1884. The earliest dated copy I have is 24th January 1884.

The stamps were designed by L. Barkhausen.

Four separate drawings for each value were made on metal. As these were done by hand slight differences occur and the four Die Types can be recognised. The stamps were produced by lithography by M. V. Penasson at Alexandria in sheets of 100 (10×10) on medium white wove paper — light brown gum — Watermark Star and Crescent impressed, same as used for the 1867 ordinary issue — Perforation 10½.

The colour for all the values is red.

The sheets have very wide plain margins bearing the watermark "100 CHIFFRES TAXES DE" and the value in block letters.

ISSUE OF 1st AUGUST 1886

The stamps of this issue were produced by lithography by M. V. Penasson from the same Dies as used in the previous issue — Printed in rose-red, and on plain wove paper without watermark — Perforation 10½.

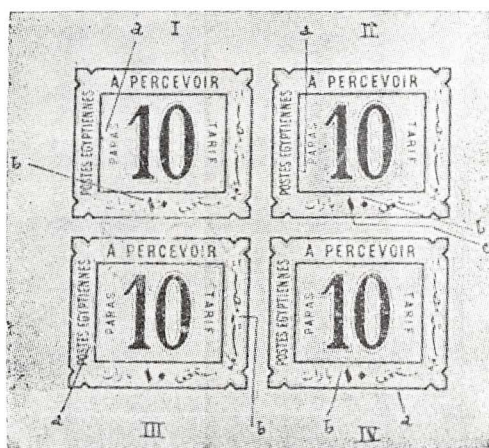
Four values were issued, namely : 10, 20 paras, 1 and 2 piastres.

I have seen a few copies of the 5 piastres without watermark. These are no doubt from an off centred watermarked sheet.

The stamps of this issue have not such a clear impression as the 1884 issue and in some cases they are very blurred.

The following is a description of the four Die types :

10 PARAS



Type I :

- (a) Coloured dot on inner white frame line under "P" of "EGYPTIENNES".
- (b) The top of the Arabic "ا" in "ا." touches the inner frame line.

Type II :

- (a) White flaws forming partial breaks in thick inner frame line under the letters "TE" of POSTES and between A and P of PERCEVOIR.

Note : These flaws do not occur on the 1886 issue.

- (b) Break in thin inner frame line above the Arabic figure "ا.".
- (c) The foot of the Arabic "ا" has a projection making it touch the outer frame line.

Type III :

- (a) Break in thin inner frame line under "TE" of "POSTES".
- (b) On the right hand label the Arabic cord "POSTA" "بوستة" has a projection above the pointed end above "R" in TARIF giving it the appearance of being cut off square.

Type IV :

- (a) Break in thin outer frame line under the right-hand two dots in the Arabic cord "MUSTAHEK" "مستحق" right of Arabic 10 "ا.".
- (b) There is a space above the Arabic "ا"

20 PARAS

Type I :

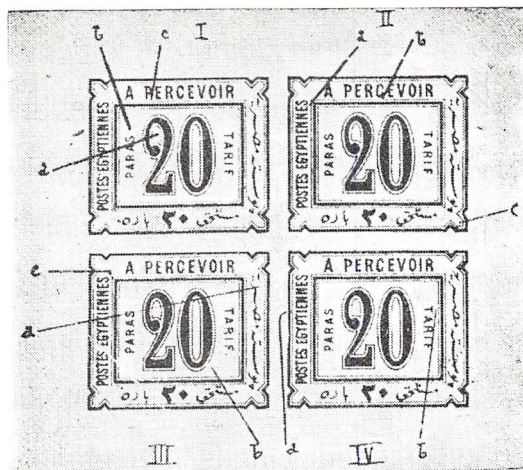
- (a) Break on right side in inner outline of upper portion of figure 2.
- (b) On the top of the "S" in PARAS there is a small projection.
- (c) Break in thin inner frame line under "E" of PERCEVOIR.
(This occurs on some of the 1884 printings).

Type II :

- (a) Lower horizontal stroke of last "E" in EGYPTIENNES has a piece out of the foot.
- (b) Break in thin inner frame line under "C" of PERCEVOIR.
- (c) The right-hand bottom corner frame ornament has a traverse line on the inner frame line.

Type III :

- (a) Break in thin outer frame line under "R" of "MASRI" « مصرية » or character second from left over TARIF.
- (b) Break near foot of outer oval frame line of the "O" in 20.
- (c) Coloured blob on top left corner of inner frame line.
(This does not occur on the stamps).



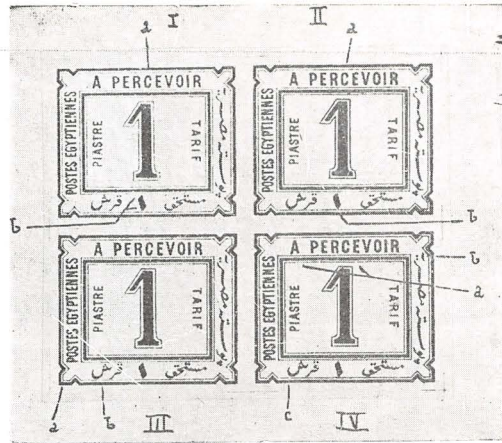
Type IV :

- (a) Small coloured dot on outer frame line above "I" in EGYPTIENNES.
- (b) Break in thin inner frame line above "T" in TARIF.

1 PIASTRE

Type I :

- (a) Wide break in thin inner frame line above "C" in PERCEVOIR.
- (b) The Arabic "ا" does not touch the inner or outer frame lines.



Type II :

- (a) Break in thin outer frame line above the opening of the "C" in PERCEVOIR.
- (b) The Arabic " ش " nearly touches the thin outer frame line.

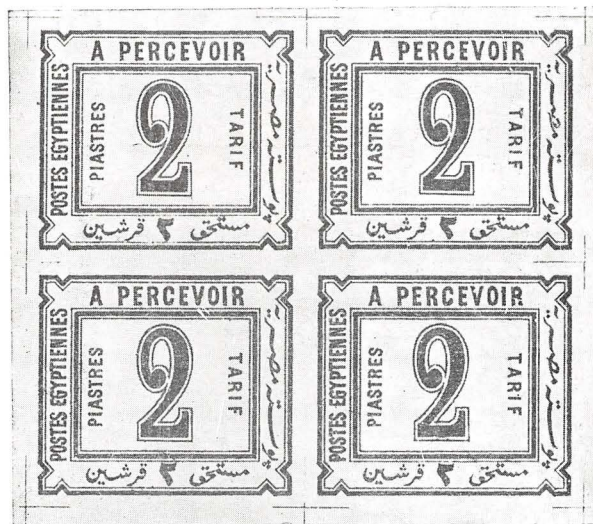
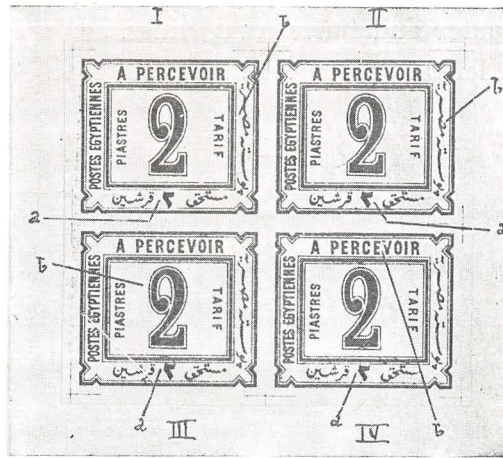
Type III :

- (a) The left hand bottom corner of the outer frame has a vertical line joining the inner and outer frame lines.
- (b) The foot of the crescent shaped Arabic character " ش " in lower label nearly touches the outer frame line.

Type IV :

- (a) Breaks in the thin lower inner frame line under "A" and second "E" in A PERCEVOIR.
- (b) Dot nearly touching outer frame line and directly above the two dots in left-hand Arabic character in right-hand label.
- (c) Break in thin outer frame line under crescent shaped Arabic character " ش " in lower label.

2 PIASTRES



Type I :

- (a) Wide space between Arabic figure 2 “٢” and inner frame line.
- (b) Break in outside inner frame line above “T” in TARIF.

Type II :

- (a) There is an equal space between the Arabic 2 “٢” and the outer and inner frame lines.
- (b) Break in the loop of Arabic character “S” “ص” of “Masri” “مصرية” to the right of “TA” of TARIF.

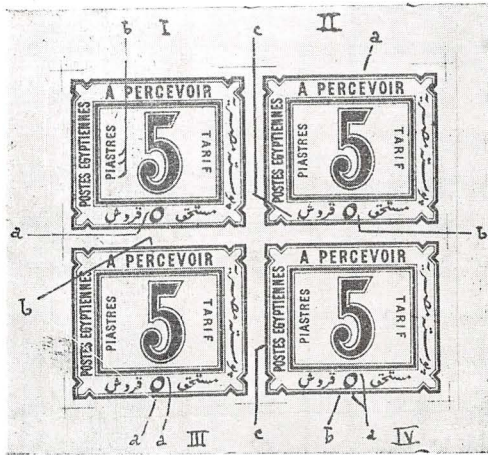
Type III :

- (a) Arabic figure 2 “٢” nearly touches the inner frame line.
- (b) Break in thin outline of left-hand upper portion of 2.

Type IV :

- (a) There is an equal distance in space between the Arabic 2 and the outer and inner frame lines.
- (b) Break in left stroke of V in PERCEVOIR.

5 PIASTRES



Type I :

- (a) Narrow space between top of Arabic 5 “٥” and frame line.
- (b) In “PIASTRES” there is a break on left side of “P”, projection on bottom left side of “A”, and the first “S” damaged on bottom right side.

Type II :

- (a) Coloured flaw on centre stroke of second "E" in PERCEVOIR.
- (b) Wide space between top of Arabic 5 "هـ" and frame line. The lower portion touches the outer frame line.
- (c) Inverted comma shaped flaw to left of crescent shaped Arabic character "ش" under "PIASTRES".

Type III :

- (a) Wide space between top of Arabic 5 "هـ" and frame line ; the lower portion touches the outer frame line.
- (b) Projection from outer frame line above first "R" in PERCEVOIR.

Type IV :

- (a) Wide space between top of Arabic 5 "هـ" and frame line ; the lower portion touches the outer frame line.
- (b) Projection on inner frame line to the left of Arabic 5 "هـ".
- (c) Break above "E" in POSTES in thin outer frame line.

A. S. Mackenzie-Low, F.R.P.S.L.

زنگراف سفنكس
 دارتانه داكسيان
 ٢٠ شارع دوبريه
 استاد تمام . اتقان في العمل . دقة في المواعيد
 تليفون ٥١٤٤٢
 مس. ب. بصر ٨٨١١١

ZINCOGRAPHIE SPHINX
VARIAN DAKESSIAN
 20, RUE DOUBRE
 ATELIER MODERNE · TRAVAIL SOIGNE
 PROMPTITUDE DANS LES LIVRAISONS
 R.C.C. 88111
 TÉL. 514 42

LES BUREAUX POSTAUX ANGLAIS EN EGYPTE

par Jean BOULAD d'HUMIERES, F.R.P.S.L.

Membre Correspondant de l'Académie de Philatélie, Paris.

Cet article est une refonte complète — revue, corrigée et augmentée — spécialement préparée à l'intention des lecteurs de "L'Orient Philatélique", de deux articles parus dans les Nos. 6 et 11 de 1961 du "Journal Philatélique Suisse", sous la plume de notre collègue Jean Boulad d'Humières de Lausanne.

Cet article constitue, croyons-nous, l'ensemble le plus complet de tout ce que l'on connaît sur les Bureaux Postaux anglais en Egypte au siècle dernier.

L'histoire des bureaux postaux anglais en Egypte semble être la mieux connue des spécialistes des postes étrangères en Egypte ; il est vrai que les archives de la Direction Générale des Postes Britanniques à Londres sont bien fournies, bien classées et d'un accès plutôt facile pour les chercheurs sérieux.

Avant l'ouverture des bureaux postaux britanniques à l'étranger, il y avait dans les ports desservis par les services maritimes nationaux, des "British Packet Agents" ou agents maritimes postaux anglais qui étaient chargés de l'acheminement du courrier en arrivée, en départ ou en transit à travers ces ports.

Ils étaient pourvus d'un cachet à date au nom de leur bureau ; ils devaient en frapper les plis passant entre leurs mains ; le montant du port à payer par le destinataire — comme c'était alors l'usage — était indiqué en chiffres manuscrits au recto du pli.

Lorsque le 6 mai 1840 parut en Grande Bretagne le premier timbre-poste adhésif, le 1 penny noir, la plupart des Colonies Britanniques — sauf l'Inde, l'Australie et les Territoires de l'Afrique du Sud — souhaitèrent avoir elles aussi leurs propres timbres-poste adhésifs.

Cette idée enthousiaste ne fut pas très bien accueillie par crainte qu'un trop grand nombre de vignettes n'embrouillât le personnel postal et n'encourageât les faussaires.

Cependant pour donner une suite à cet élan de spontanéité du public à vouloir payer au départ le prix des lettres, un cachet de "Port Payé" d'un modèle uniforme fut créé pour être utilisé dans les ports desservis par les navires postaux britanniques.

Il était formé d'une couronne surmontant un cercle double ou simple au centre duquel figurait la mention "PAID AT..." suivie du nom du bureau ou de la Colonie.

L'empreinte de ce cachet devait être accompagnée de celle du cachet à date propre à ce bureau.

Le montant perçu devait être indiqué, en chiffres manuscrits ou au moyen d'un cachet spécial, au recto de la lettre.

Ce sont ces cachets de port payé que les philatélistes de langue anglaise dénomment les "*Crowned Circle Stamps*" et que nous désignons sous le nom de "*Cercles Couronnés*".

Il en existe plus de vingt types différents émis pour plus de quarante ports britanniques ou étrangers desservis par des paquebots-poste britanniques.

* * *

En EGYPTE, point très important de la route des Indes et de l'Extrême-Orient, il y eut trois bureaux postaux créés successivement à ALEXANDRIE, SUEZ et LE CAIRE.

C'est leur existence que nous nous proposons de présenter successivement ici en partant de la date de leur création pour aller jusqu'à celle de leur clôture.

Au début ils furent pourvus chacun de leur cachet couronné de port payé gravé à leur nom pour être utilisé en même temps que les cachets à date correspondants.

Ces cercles couronnés de port payé ont progressivement cessé d'être utilisés à partir du 2 août 1859, date à laquelle les timbres-poste britanniques ont commencé à être vendus et utilisés dans ces bureaux.

Cependant au bureau du Caire le cachet couronné a, semble-t-il, servi bien plus longtemps comme on le verra dans le cours de cet article.

Les dates extrêmes d'emploi indiquées pour les cachets à date ne correspondent pas nécessairement à celles des cachets couronnés de port payé ; elles peuvent aussi bien concerner des dates de départ sur des plis non affranchis, c'est-à-dire expédiés en port dû, ou de transit ou d'arrivée, et pour les dernières dates après août 1859 s'appliquer à des plis affranchis au moyen de timbres-poste.

Timbres-poste utilisés

D'une façon générale l'on peut rencontrer toutes les valeurs émises entre 1856 et 1871, s'étendant du ½d. rose au 5 shillings, et lorsqu'elles comportent plusieurs planches l'on peut présumer, sans risquer de trop se tromper, qu'elles ont presque toutes été utilisées en Egypte.

Il serait fastidieux d'en donner ici la liste détaillée parce qu'elle ne pourrait jamais être considérée comme complète et définitive, les surprises et les découvertes étant fréquentes en philatélie.

Ceux que cela intéresse pourront consulter utilement le catalogue Stanley Gibbons, part. I, et la nomenclature détaillée parue dans les différents numéros du Quarterly Circular de l'Egypt Study Circle de Londres indiqués dans la Bibliographie à la fin de cet article.

Cachets à date, cachets oblitérants

Nous avons réuni pour chaque bureau, et autant que possible dans l'ordre chronologique de leur emploi, les cachets à date et les cachets oblitérants qui nous ont été signalés ; dans certains cas un même cachet à date a servi aussi bien avec le cachet couronné de port payé et avec le cachet oblitérant qui lui a succédé, nous n'avons pas fait de coupure dans l'indication des dates extrêmes de son emploi dans ce cas.

L'emploi du seul cachet à date pour annuler les timbres-poste d'affranchissement n'était pas régulier, il faut donc le considérer comme exceptionnel et accorder aux exemplaires qui en sont frappés une plus-value par rapport à ceux qui sont annulés avec le cachet oblitérant fourni à cet effet.

Cependant lorsqu'un affranchissement formé de plusieurs timbres-poste est annulé au moyen d'un cachet "duplex" (cachet oblitérant et cachet à date accolés) il arrive que le cachet à date tombe sur l'un des timbres-poste de cet affranchissement ; nous ne pensons pas qu'il faille en faire grand cas, l'exception à laquelle nous faisons allusion ici devrait être considérée uniquement sur lettre entière pour éviter les contestations.

On rencontre parfois des timbres-poste français, italiens et même égyptiens annulés au moyen des cachets du bureau d'Alexandrie ; ils proviennent généralement de lettres parvenues à ce bureau avec leur affranchissement non annulé.

ALEXANDRIE

L'AGENCE MARITIME POSTALE (British Packet Agency) fut ouverte à Alexandrie en août 1839.

Elle fut confiée à Mr. Johnson jusqu'au 17 mars 1858 date à laquelle il fut remplacé par Mr. R. Thorne qui devint alors le premier directeur de la *Poste Britannique d'Alexandrie* et le resta jusqu'en 1866.

En 1867 ce bureau était situé au No. 1 de la Rue de la Poste, son directeur était Mr. Joseph Tucker qui était assisté de quatre commis européens.

Ce bureau a été fermé le 1er avril 1878.

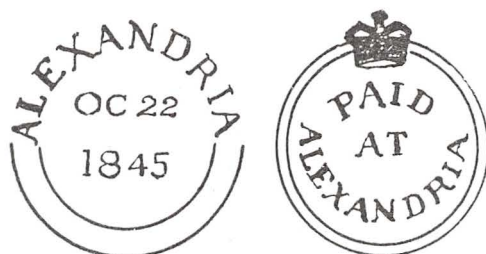


Fig. 1: Cachet à date et cachet couronné de port payé d'Alexandrie.

Cachets, à date, couronné, et oblitérants (fig. 1 et 3).

Dès la création de l'Agence Maritime Postale son titulaire fut doté d'un *cachet à date* au nom du bureau ; il était d'un modèle semblable à celui en usage dans les bureaux postaux anglais.

Ce cachet était destiné à marquer les plis remis à cette agence, en départ, en arrivée ou en transit.

Il est à *double cercle* dans le bas, mesure 30 mm. de diamètre extérieur et se rencontre successivement en rouge, en noir et en bleu selon les années (fig. 2).

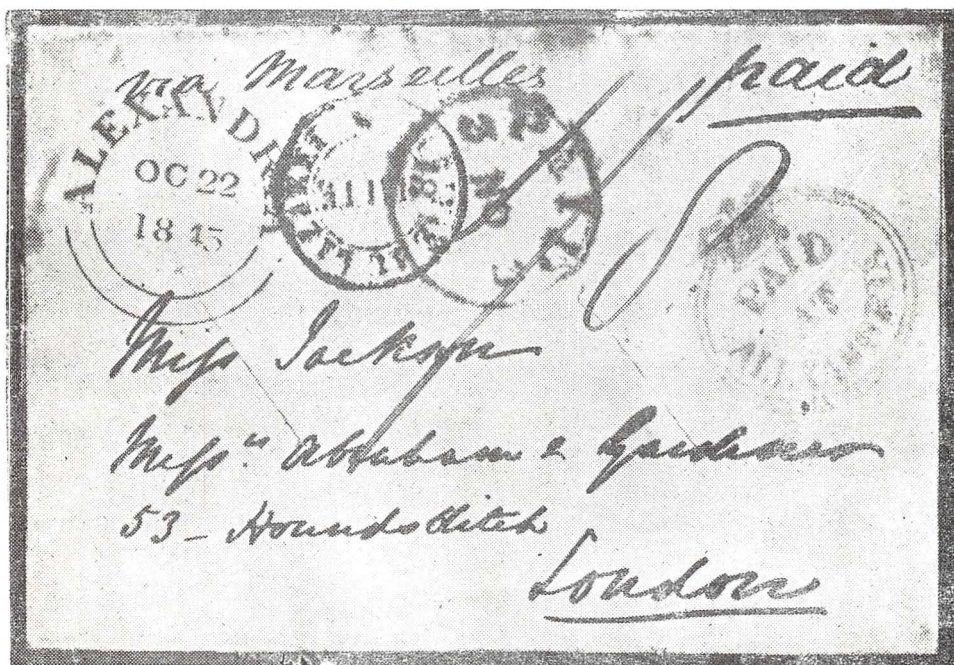


Fig. 2: Lettre avec cachet couronné et cachet à date d'Alexandrie du 22 octobre 1845.

En voici les dates extrêmes d'emploi qui nous ont été signalées :

Rouge, première date 21 janvier 1840

dernière date 12 février 1852.

Noir, première date 20 août 1840.

dernière date 5 décembre 1855.

Bleu, première date 21 octobre 1851

dernière date 23 décembre 1857.

Quant au *cachet couronné de port payé*, il fut inventorié à la Direction Générale des Postes à Londres le 13 novembre 1841 mais ne fut utilisé à Alexandrie qu'à partir de mai 1843.

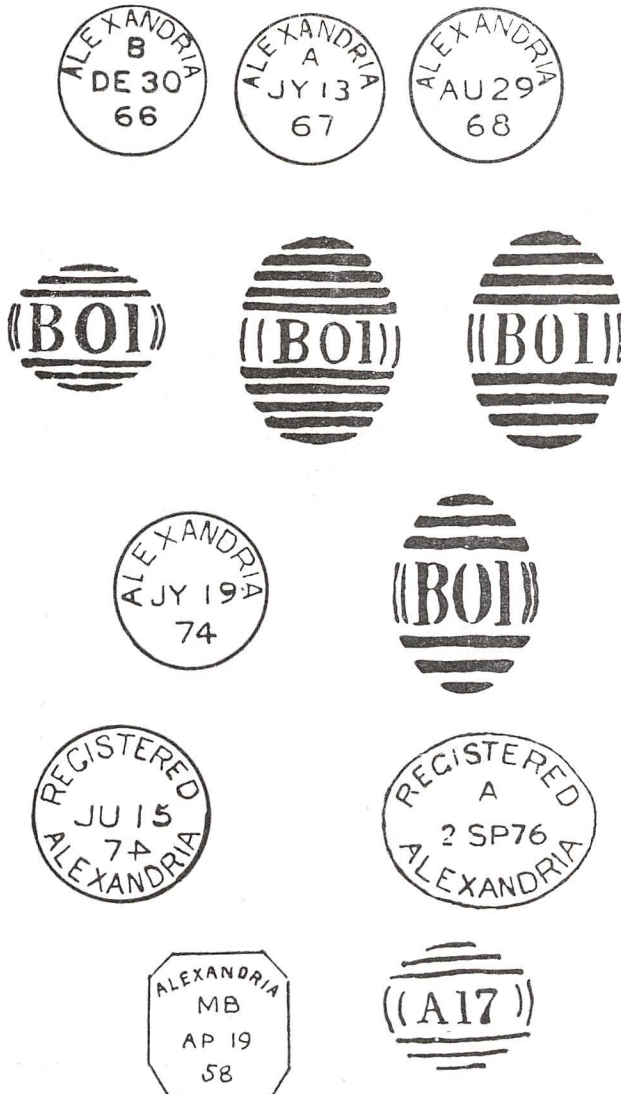


Fig. 3: Cachets à date et cachets oblitérants d'Alexandrie.

Il est formé par un double cercle légèrement aplati dans le haut pour recevoir la couronne ; son diamètre horizontal est de 29 mm. et le vertical de 27 mm., la couronne mesure 13 × 8,5 mm. (fig. 2).

On le connaît seulement en rouge.

Les dates extrêmes de son emploi qui nous aient été signalées, d'après des lettres entières, s'étendent du 22 octobre 1845 au 23 décembre 1857.

A partir du 2 août 1859, date de la mise en vente des timbres-poste britanniques, des cachets à date et des cachets oblitérants nouveaux ont été mis en service en remplacement des précédents.

Cachet à date circulaire de 19,5 à 20 mm. avec lettre de code "A", "B" ou "E" au dessus de la date, et sans lettre de code, frappé en rouge ou en noir.

Les trois lettres "A" du mot ALEXANDRIA sont étroites, ce même mot ALEXANDRIA commence et finit à mi-hauteur de la ligne du mois et du quantième du bloc dateur (fig. 6, 7, 8, 10, 31).

Voici les dates extrêmes d'emploi qui nous ont été signalées : avec lettre "A" en rouge, 5 octobre 1858 (1) — 29 janvier 1864.

"A" en noir, 12 novembre 1859 — 17 mars 1878.

"B" en rouge, 4 février 1865 — 3 avril 1865.

"B" en noir, 17 décembre 1866 — 18 décembre 1867.

"E" en noir, pas encore signalé.

sans lettre de code, en noir, 5 juillet 1868 — 29 mai 1869.

Les frappes en rouge semblent avoir été plus spécialement affectées aux plis en transit ou expédiés en port dû, c'est-à-dire non préalablement affranchis par l'expéditeur.



POSTED AFTER CLOSING

POSTED AFTER
DEPARTURE OF PACKET

Fig. 4: Cachets de service du bureau d'Alexandrie.

(1) Cette date antérieure de 10 mois au 2 août 1859 n'est pas en harmonie avec les données officielles ci-dessus ; nous manquons de documentation pour l'expliquer.



Fig. 5: Lettre avec cachet oblitérant "BO1" et cachet à date sans lettre de code, du 5 novembre 1870, second type. Cachet "insufficiently prepaid" du premier type.

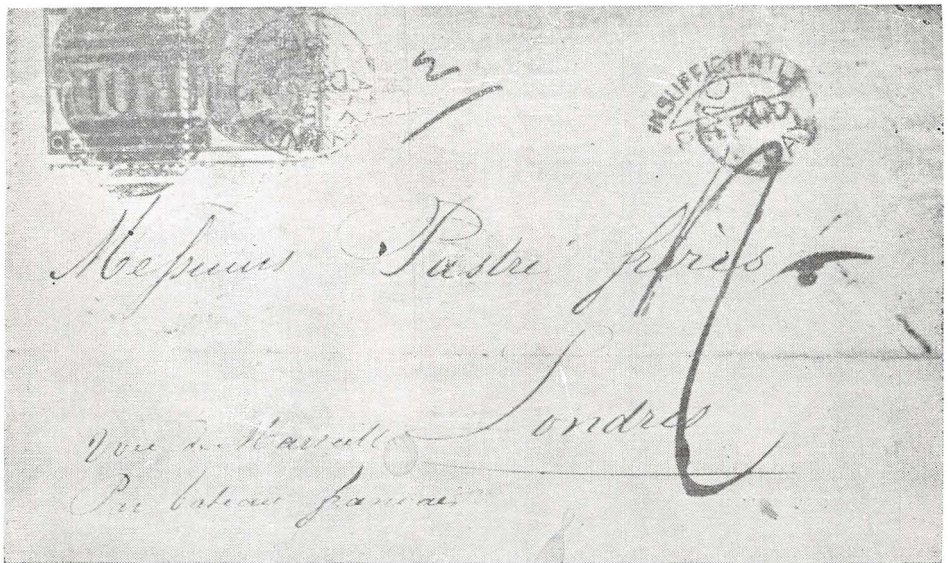


Fig. 6: Lettre avec cachet oblitérant "BO1" entre dix barres utilisé en duplex avec cachet à date pourvu de la lettre de code B, du premier type, daté du 30 décembre 1866. Cachets "insufficiently prepaid" et "more to pay" superposés.

Remarque. — Il existe en Ecosse, dans le Dunbartonshire, une ville dénommée ALEXANDRIA dont le cachet à date est très semblable à celui-ci et pourrait prêter à confusion, mais son diamètre est de 18 mm. ce qui permet de le déceler aisément.

Cachet oblitérant ovale horizontal formé de l'indicatif "BOI" entre six fines barres horizontales; format 16 × 22 mm. frappé en noir (fig. 5, 30, 31).

Mis en service le 2 août 1859, en même temps que le cachet précédent (avec lettre de code "A"), pour annuler les timbres-poste.

Dates extrêmes d'emploi signalées: 9 septembre 1860 — 23 février 1972.

Cachet oblitérant ovale vertical formé de l'indicatif "BOI" entre dix épaisses barres horizontales; format 29 × 20 mm. frappé en noir (fig. 6, 7, 8, 9).

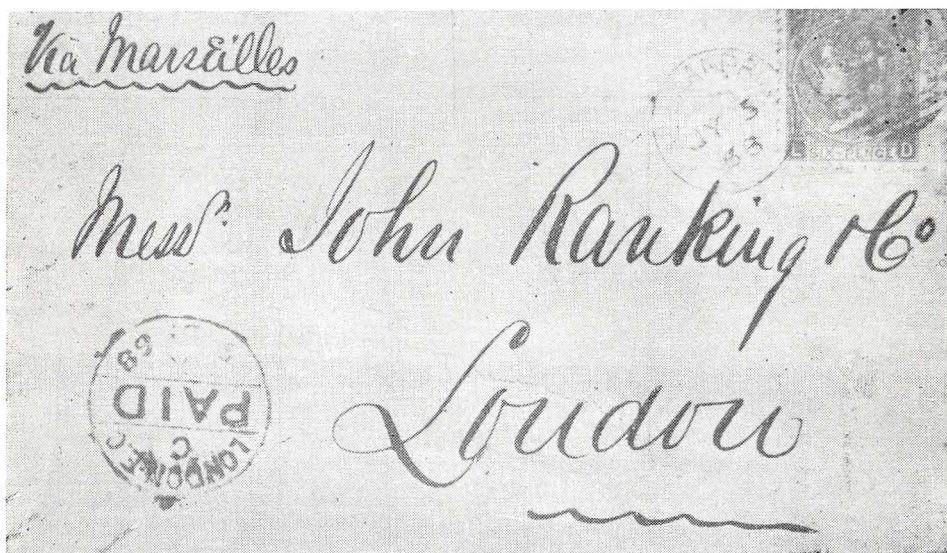


Fig. 7: Lettre avec cachet oblitérant "BOI" entre dix barres utilisé en duplex avec cachet à date sans lettre de code, du premier type, daté du 5 juillet 1868.

Dates extrêmes d'emploi signalées: 16 mai 1866 — 10 octobre 1869.

Cachet oblitérant ovale vertical formé de l'indicatif "BOI" entre huit épaisses barres horizontales; format 28 × 19 mm. frappé en noir (fig. 10, 11, 13).

Dates extrêmes d'emploi signalées: 1er juin 1871 — 6 janvier 1878.

Remarque. — Les deux cachets oblitérants ci-dessus se rencontrent souvent accolés avec le cachet à date décrit plus haut formant ainsi un cachet "duplex". Les distances varient de 3 à 4 mm. (fig. 6, 7, 8, 10); ils ont été signalés formant tête-bêche.



avec cachet à date sans lettre de code, du premier type, daté du 29 août 1868.
Fig. 8: Lettre avec cachet oblitérant "BO1" entre dix barres utilisé en duplex

Tandis que le cachet oblitérant formé de 10 barres est plus rare utilisé seul (fig. 9), celui formé de huit barres est plus rare utilisé en duplex (fig. 10).

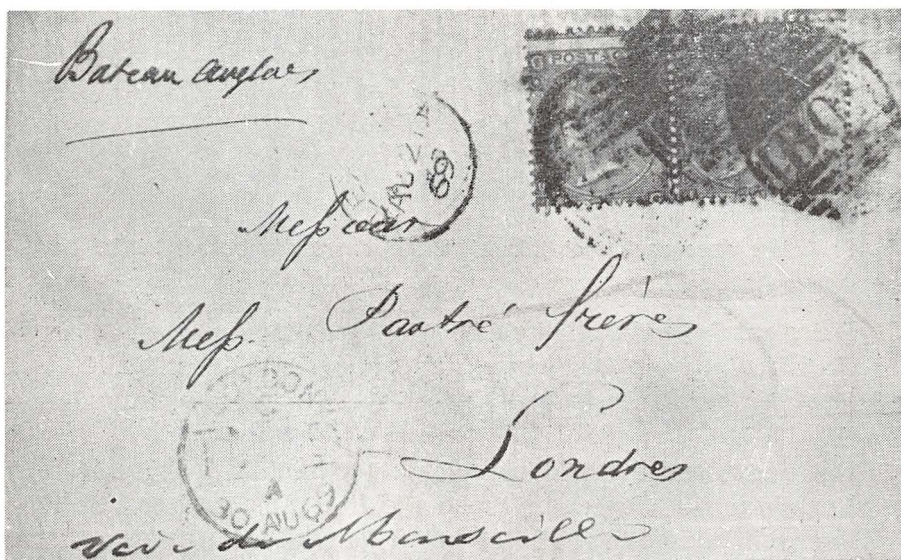


Fig. 9: Lettre avec cachet oblitérant "BO1" entre dix barres utilisé seul; cachet à date sans lettre de code du second type, date du 21 août 1869.

Cachet à date circulaire de 20 mm. frappé en noir, sans lettre de code et avec lettre de code "A" ou "B" au dessus de la date.

Les trois lettres "A" du mot ALEXANDRIA sont larges et ce même mot ALEXANDRIA commence et finit au bas de la ligne du mois et du quantième du bloc dateur (fig. 5, 9, 12, 13, 14, 30).

Dates extrêmes d'emploi signalées :

sans lettre de code, 6 juillet 1869 — 6 janvier 1878

avec lettre "A", 31 octobre 1864 — 15 juin 1875

avec lettre "B", 19 août 1873 — 15 août 1875.

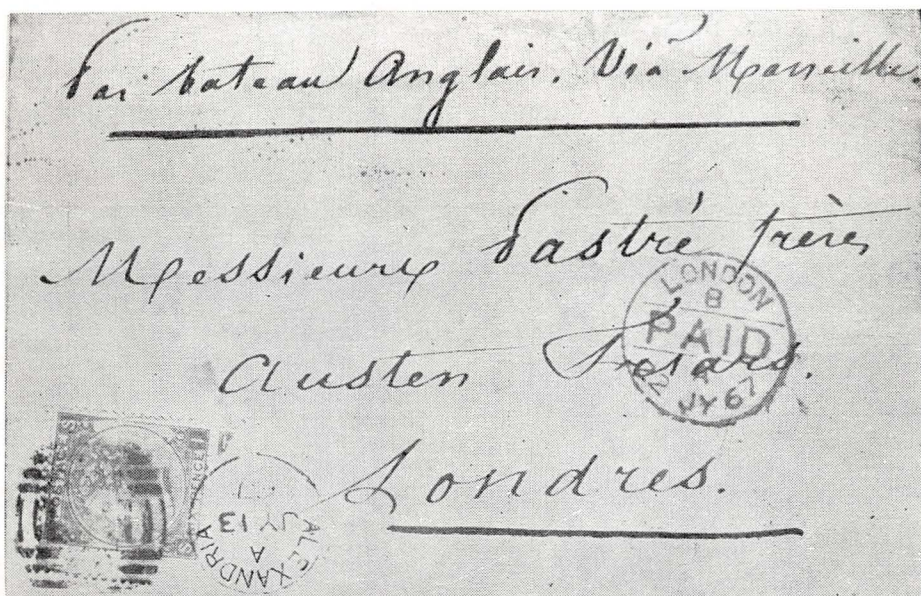


Fig. 10. Lettre avec cachet oblitérant "BO1" entre huit barres utilisé en duplex avec cachet à date pourvu de la lettre de code A, du premier type, daté du 13 juillet 1867.

Cachet oblitérant ovale vertical formé de l'indicatif "BO1" entre six épais barres horizontales; format 26 × 19 mm. frappé en noir (fig. 14, 15).

Dates extrêmes d'emploi signalées : 19 juillet 1874-10 février 1878.

Cachet à date rectangulaire à pans coupés, format 18,5 × 18 mm. assorti de la mention "M.B." frappé en noir, affecté aux plis provenant des boîtes mobiles installées à bord des navires britanniques.

Ce cachet a été inventorié à la Direction Générale des Postes à Londres le 15 octobre 1857 en même temps que le cachet oblitérant ci-dessous, avant d'être envoyé à Alexandrie.

Ces deux cachets devaient théoriquement être employés en même temps.

Date d'emploi signalée : 19 avril 1858.

Cachet oblitérant ovale horizontal formé de l'indicatif "A17" entre six fines barres horizontales ; format 16,5×19,5 mm. frappé en noir.

Ce cachet destiné à annuler les timbres-poste affranchissant les plis provenant des boîtes mobiles installées à bord des navires britanniques a été inventorié le 15 octobre 1857 à la Direction Générale des Postes à Londres en même temps que le cachet à date ci-dessus.

Il n'a pas encore été signalé sur lettre entière.

Cachet à date circulaire de 22 mm. assorti de la mention "REGISTERED ALEXANDRIA", frappé en rouge, affecté aux plis recommandés (fig. 11).

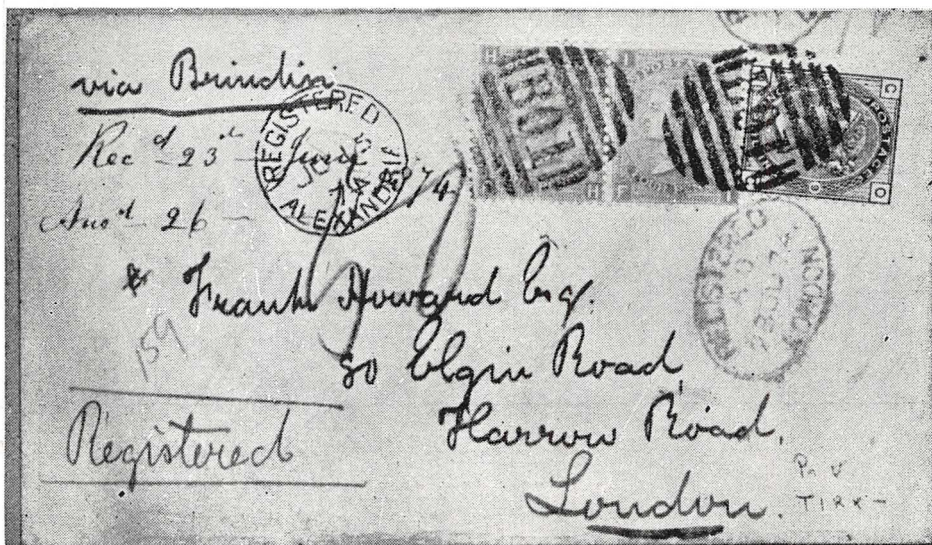


Fig. 11: Lettre recommandée avec cachet oblitérant "BO1" entre huit barres et cachet à date circulaire de recommandation daté du 15 juin 1874 (remarquer le chiffre 4 inversé).

Dates extrêmes d'emploi signalées : 20 août 1870-15 juin 1874.

Cachet à date ovale de 22×26 mm. assorti de la mention "REGISTERED ALEXANDRIA" avec la lettre de code "A" au-dessus de la date, frappé en rouge, affecté aux plis recommandés (fig. 15).

Dates extrêmes d'emploi signalées : 2 septembre 1876-1er mars 1878.

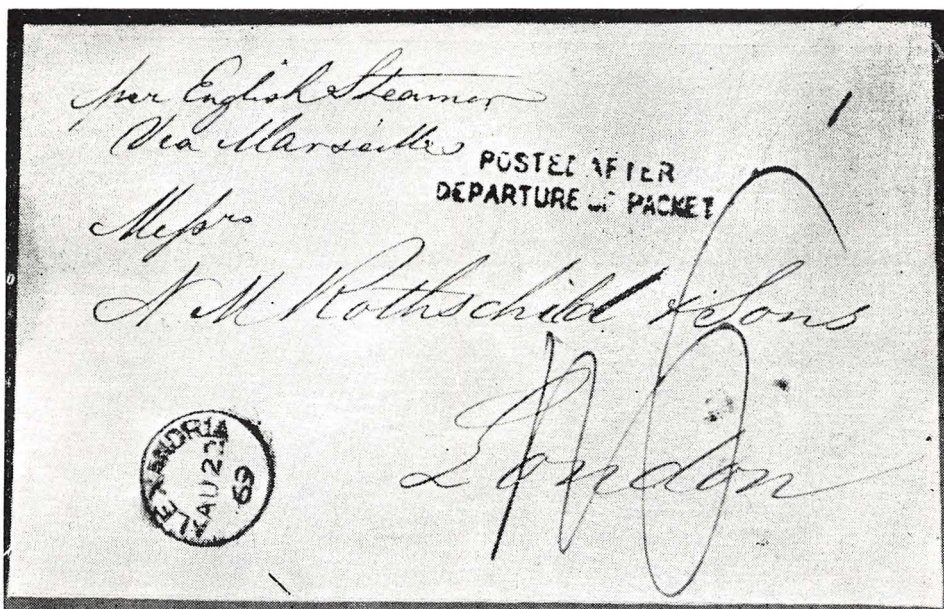


Fig. 12: Lettre non affranchie avec cachet à date sans lettre de code, du second type, daté du 22 août 1869. Cachet "posted after/departure of packet" sur deux lignes

Cachets de Service (fig. 4).

INSUFFICIENTLY PREPAID, autour d'un ovale, en noir (fig. 5).

Dates extrêmes d'emploi signalées :

24 février 1865 — 8 décembre 1871.

INSUFFICIENTLY PREPAID, sur deux lignes autour d'un demi ovale, en noir (fig. 6).

Dates extrêmes d'emploi signalées :

17 décembre 1866 — 30 décembre 1866.

MORE TO PAY, sur trois lignes dans un cercle de 19 mm. en noir (fig. 6).

Dates extrêmes d'emploi signalées :

30 décembre 1866 — 8 décembre 1871.

POSTED AFTER DEPARTURE OF PACKET, sur deux lignes en noir (fig. 12). Pour justifier le retard dans l'acheminement du pli.

Signalé entre 1866 et le 18 janvier 1870.

POSTED AFTER CLOSING, sur une ligne en noir (fig. 13). Pour justifier le retard dans l'acheminement du pli.

Dates extrêmes d'emploi signalées :

31 août 1873 — 15 juin 1875.

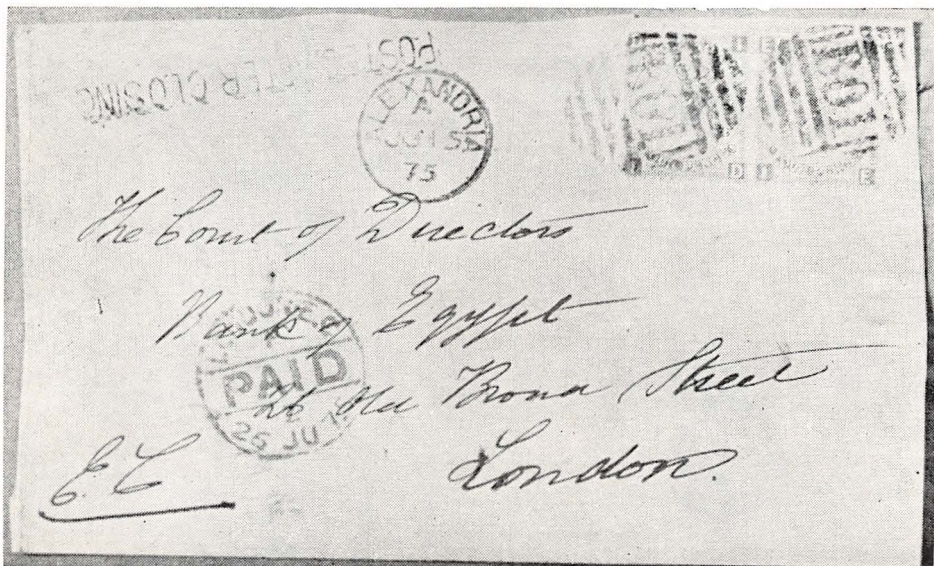


Fig. 13: Lettre avec cachet oblitérant "BOI" entre huit barres et cachet à date avec lettre de code A, du second type, daté du 15 juin 1875. Cachet "posted after closing" sur une ligne.

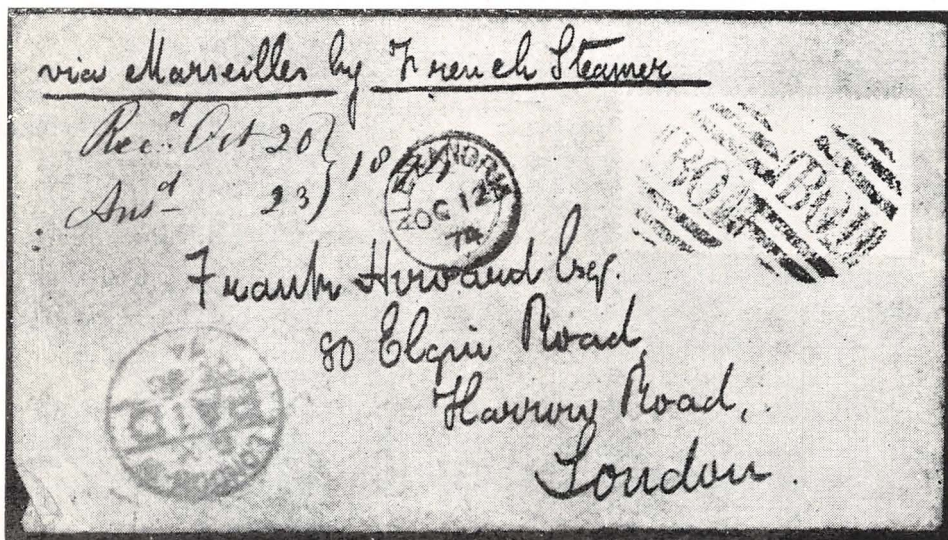


Fig. 14: Lettre avec cachet oblitérant "BOI" entre six barres et cachet à date avec lettre de code A, du second type, daté du 12 octobre 1874.

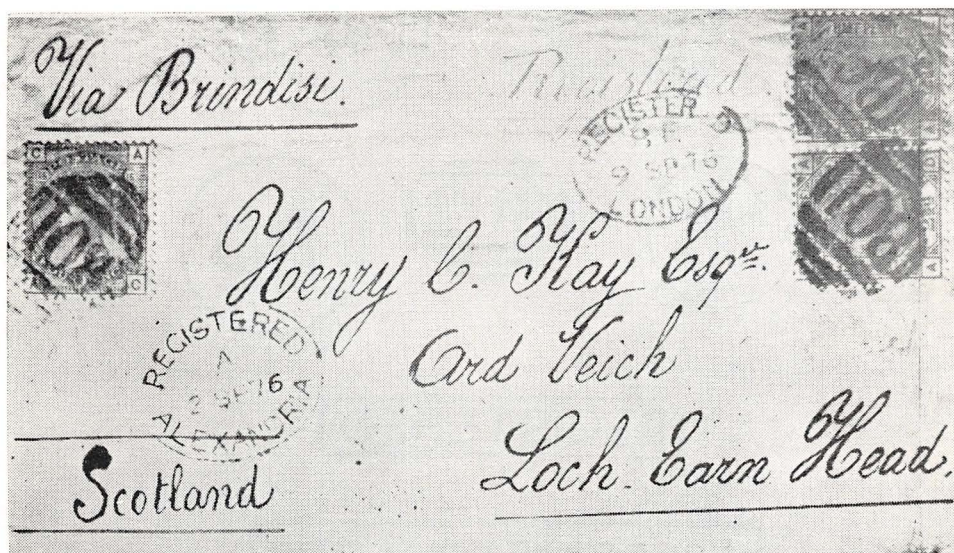


Fig. 15: Lettre recommandée avec cachet oblitérant "BOI" entre six barres et cachet à date ovale de recommandation daté du 2 septembre 1876.

SUEZ

L'Agence Maritime Postale (British Packet Agency) fut ouverte à Suez le 1er janvier 1847.

Elle fut confiée à Mr. H. Levick qui l'avait installée dans sa propre maison jusqu'en 1861, date à partir de laquelle à la suite de l'ouverture de la ligne de chemin de fer reliant Suez au Caire (en 1858) et Alexandrie, elle prit une très grande extension ce qui nécessita sa transformation en bureau postal le 1er janvier 1861.

Ce nouveau bureau fut installé dans un local spécial dont l'aménagement coûta alors £2500 sans compter le comptoir, le coffre-fort, l'horloge et les enseignes aux Armes Royales qui furent envoyées de Londres.

Mr. H. Levick en resta le directeur jusqu'à sa clôture le 1er avril 1878.

Cachets couronnés, à date et oblitérant (fig. 21).

Peu après sa création, c'est-à-dire le 16 juillet 1847, cette agence fut pourvue d'un cachet couronné de port payé gravé à son nom.

Formé d'un double cercle légèrement aplati dans le haut pour recevoir la couronne, il mesure 23 mm. de diamètre extérieur horizontal et 22 mm. de diamètre extérieur vertical, tandis que sa couronne mesure 10×7 mm. (fig. 22 et 23).



Fig. 21: Les différents cachets du bureau de Suez.

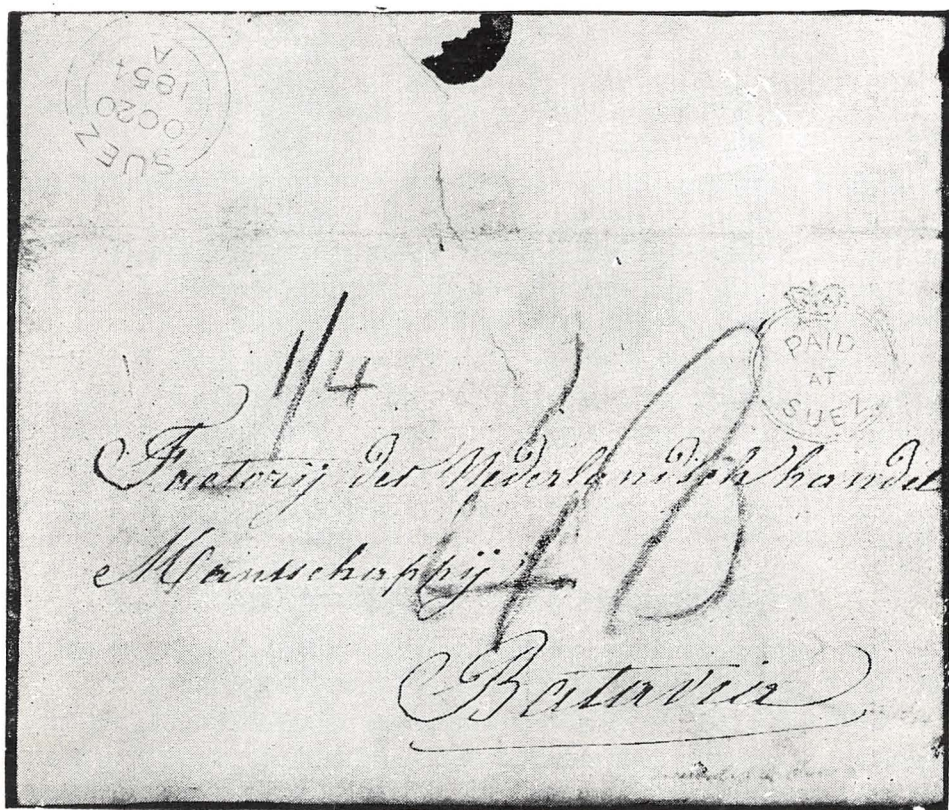


Fig. 22: Lettre avec cachet couronne de Suez et cachet à date du 20 octobre 1854, du premier type.

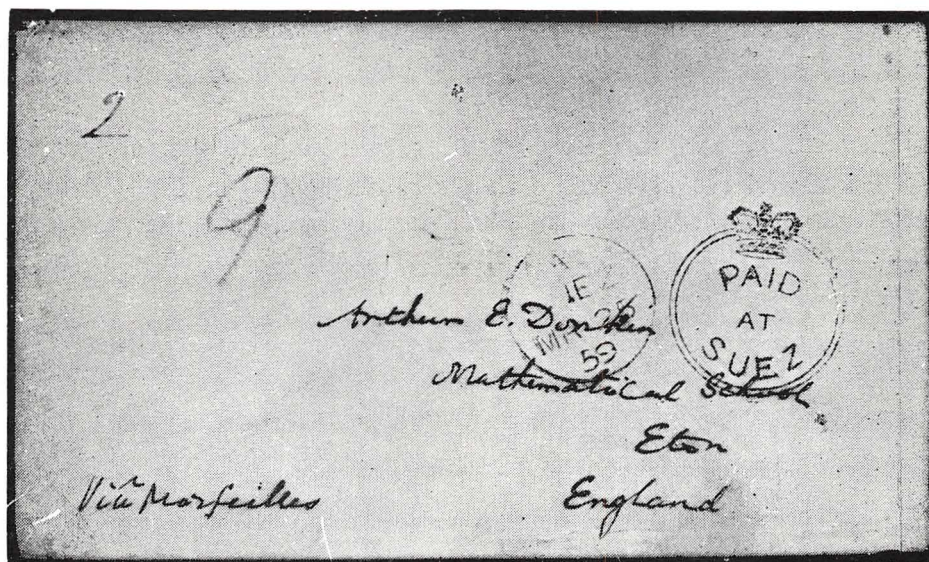


Fig. 23: Lettre avec cachet couronné de Suez et cachet à date du 25 mars 1859, du second type.

Ce cachet a été signalé :
 en bleu, le 20 octobre 1854 (fig. 22)
 en noir, du 25 mars 1859 au 27 mars 1860 (fig. 23).

Quant au cachet à date destiné à accompagner le cachet ci-dessus il a également été livré le 16 juillet 1847.



Fig. 24: Lettre avec cachet oblitérant "BO2" et cachet à date du 15 juillet 1875, du second type.

Toujours frappé en *noir*, il est à *double cercle* et mesure 25,5 mm. de diamètre extérieur ; il est assorti de la *lettre de code "A"* sous la date (fig. 22).

Il a été signalé entre le 20 octobre 1854 et le 19 janvier 1858.

Un second *cachet à date à simple cercle* de 18,5 mm. de diamètre, assorti de la *lettre de code "A"* située dans le haut du cachet, a été mis en service en 1858 et est resté en usage jusqu'à la fermeture du bureau (fig. 23, 24, 25, 26).

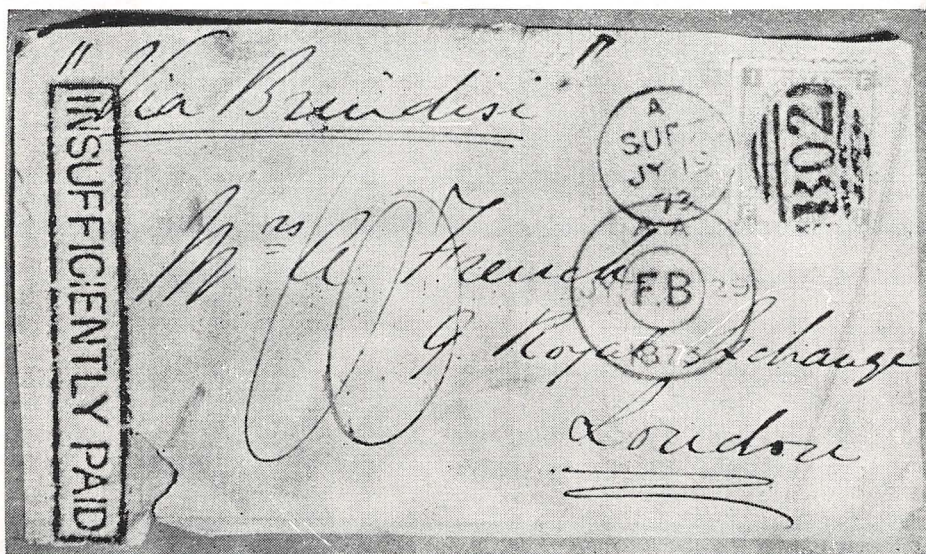


Fig. 25: Lettre avec cachet oblitérant "BO2" et cachet à date du 19 juillet 1873 du second type.

Cachet "Insufficiently prepaid" dans un rectangle.

Ce cachet a été utilisé :

en noir, de juin 1858 au 30 mars 1878.

en bleu, du 27 décembre 1863 au 15 février 1866.

Après le 2 août 1859, date de la mise en vente des timbres-poste britanniques, on rencontre ce cachet à date aussi bien avec le cachet couronné de port payé qu'avec le cachet oblitérant ci-dessous, ou encore, plus simplement, comme cachet à date d'arrivée ou de transit.

Cachet oblitérant ovale horizontal formé de l'indicatif "BO2" entre six fines barres horizontales, format 16×21 mm., frappé en noir (fig. 24, 25 et 26), mis en service le 2 août 1859 en même temps que les timbres-poste britanniques.

Dates extrêmes d'emploi signalées :

20 août 1860

—

30 mars 1878.

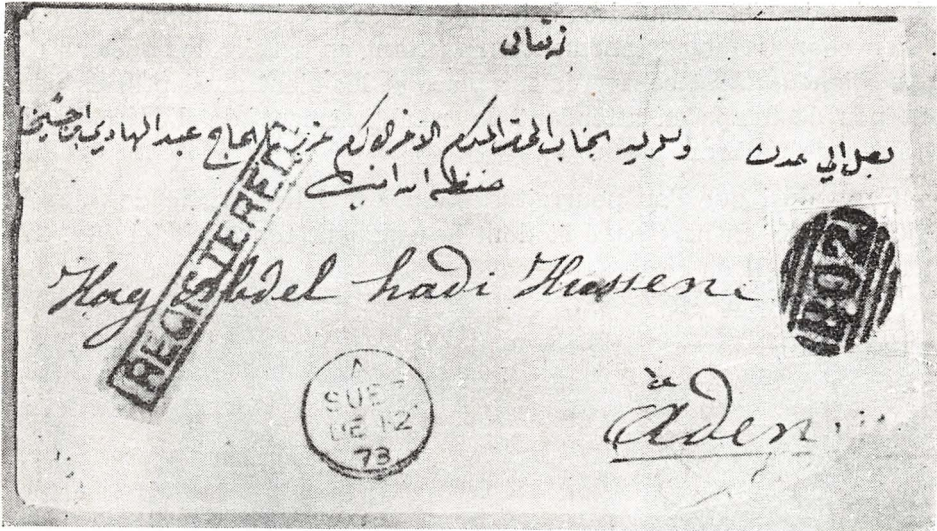


Fig. 26: Lettre recommandée avec "Registered" dans un rectangle, cachet oblitérant "BO2" et cachet à date du 12 décembre 1873 du second type.

Cachets de Service (fig. 21).

"P D" dans un cercle de 22 mm., frappé en noir.

Vu sur les plis adressés au-delà de Suez pour indiquer que le port a été entièrement acquitté jusqu'à destination.

Dates extrêmes d'emploi signalées : 4 septembre 1874-19 janvier 1877.

"INSUFFICIENTLY PAID" dans un rectangle de 35 x 10 mm., frappé en noir (fig. 25).

Signalé sur une lettre adressée à Londres le 19 juillet 1873.

"REGISTERED" dans un rectangle de 47 x 7 mm., frappé en noir (fig. 26).

Signalé sur une lettre adressée à Aden le 12 décembre 1873.

* * *

Bien que ce bureau ait été fermé le 1er avril 1878, les deux cachets de port payé et à date (deuxième type) ont été à nouveau utilisés en 1882 lors de l'expédition militaire britannique destinée à arrêter l'insurrection dirigée alors par Arabi Pacha et qui se termina par l'occupation de l'Égypte.

Il est très probable que le bureau égyptien de Suez ne fonctionnant pas alors de façon assez satisfaisante pour assurer l'acheminement du courrier anglais (à moins qu'il n'ait dû fermer complètement pendant un certain temps du fait des opérations militaires), les auto-

rités militaires et consulaires britanniques dans cette ville aient décidé de s'en charger momentanément en mettant en service les anciens cachets soigneusement conservés sur place et les aient ainsi utilisés pendant peu de temps en attendant le rétablissement de l'ordre et la livraison de timbres- poste.

C'est ainsi que l'on pourrait expliquer la lettre partie de Suez le 31 juillet 1882 en port payé et dont le fragment reproduit ici (fig. 27) est tout ce qu'il en reste.

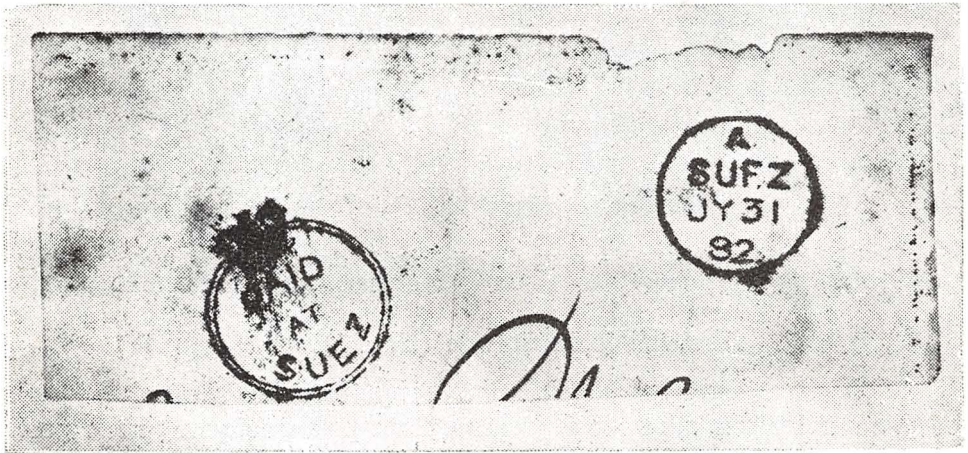


Fig. 27: Fragment de pli avec cachet couronné de Suez et cachet à date du 31 juillet 1882 du second type. — Emploi excessivement tardif, 9 années après la fermeture du bureau.

LE CAIRE

Une Agence Postale a dû être ouverte dans cette ville certainement avant 1856, mais la date exacte n'est pas connue ; cette Agence devait se trouver au Consulat Britannique.

Le 23 février 1859 cette agence fut transformée en un bureau postal, toujours installé dans le bâtiment même du Consulat situé alors à l'Avenue de la Gare, devenue plus tard la rue Kamel et actuellement dénommée rue Ibrahim Pacha.

Au début de ce siècle le Consulat ayant quitté ce bâtiment, ce sont les bureaux de l'Agence de voyages Thomas Cook & Sons qui l'occupèrent. Ils furent complètement détruits ainsi que le fameux Hotel Shepherd's qui lui était adjacent, lors des émeutes et de la tentative d'incendie du Caire le 26 janvier 1952.

Signalons enfin qu'en 1868, le directeur de ce bureau postal était Mr. Robert Air.

Le bureau postal britannique du Caire fut fermé le 30 juin 1873, son maintien ne se justifiant plus, notamment après la conclusion de la convention postale anglo-égyptienne du 18 mai 1873 dont il est fait mention plus loin.

Le cachet couronné de port payé propre à ce bureau fut mis en service dès le 23 mars 1859.

Il est formé d'un simple cercle de 20 mm. de diamètre surmonté d'une couronne de 9×9,5 mm. (fig. 28 et 29).



Fig. 28: Les différents cachets du bureau du Caire.

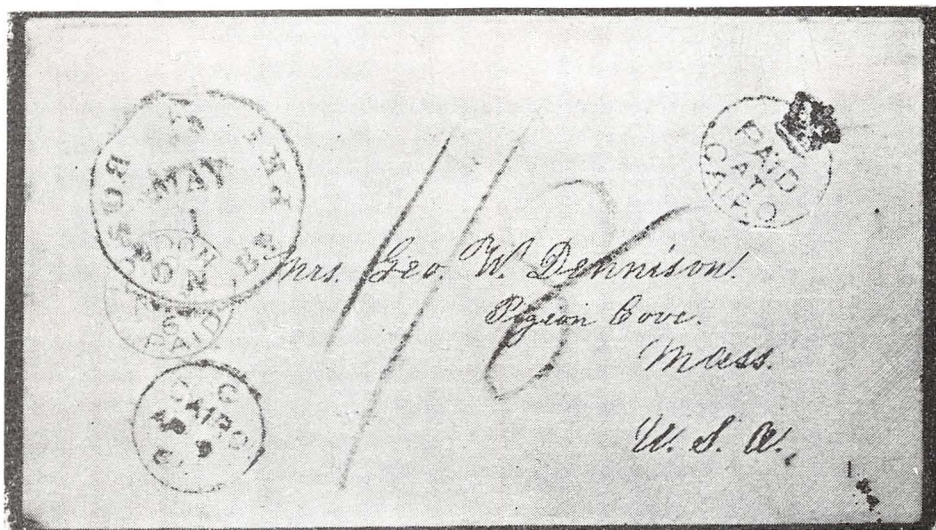


Fig. 29: Lettre avec cachet couronné du Caire et cachet à date du 9 avril 1861 pourvu de la lettre de code C. Le cachet à date de transit par Alexandrie ne se distingue pas.

On le connaît seulement en rouge.

Les dates extrêmes d'emploi de ce cachet signalées s'étendent du 5 février 1860 au 9 avril 1861.

Quant au cachet à date, destiné à accompagner le cachet ci-dessus, il a aussi été mis en service le 23 mars 1859.

Il mesure de 19 à 20 mm. de diamètre et est assorti de la lettre de code "C" au-dessus du mot Cairo ; il est formé d'un simple cercle et frappé en noir (fig. 28 et 29).

Son emploi a été signalé entre le 11 janvier 1860 et le 13 mars 1864.

Bien que les timbres-poste britanniques aient été mis en vente dans ce bureau un peu plus de cinq mois après son ouverture, le cachet de port payé a continué à être utilisé pendant environ deux ans à en juger par les dates recensées.

Pour l'annulation des timbres-poste affranchissant les plis émanant du bureau du Caire il n'y eut pas de cachet oblitérant propre à ce bureau.

Les lettres ainsi affranchies étaient frappées de son cachet à date et dirigées sur Alexandrie où les timbres-poste étaient alors annulés à l'aide du cachet oblitérant "BO1" de cette ville ; le cachet à date d'Alexandrie était également frappé au recto de la lettre d'abord en rouge puis plus tard en noir.

Les lettres adressées aux pays à l'Est de Suez devaient suivre le même processus en passant par ce bureau, mais il ne nous en a pas encore été signalé.

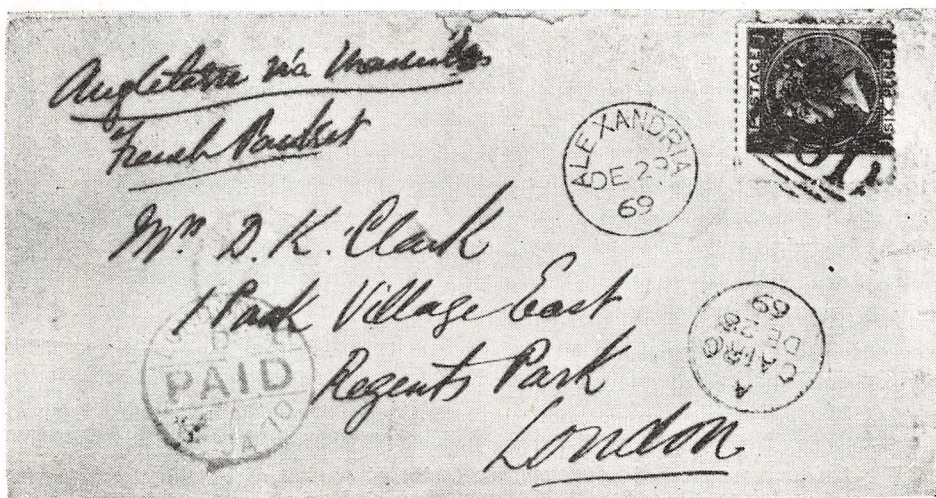


Fig. 30 : Lettre avec cachet à date du Caire du 28 décembre 1868 pourvu de la lettre de code A; cachet oblitérant "BO1" d'Alexandrie et cachet à date d'Alexandrie du 29 décembre 1869 sans lettre de code, du second type.

Il semble qu'un cachet à date circulaire de 19 à 20 mm, avec lettre de code "A" ait remplacé le précédent lorsque l'emploi des timbres-poste se fut généralisé (fig. 28 et 30).

Ce cachet a été signalé :

en noir, du 26 avril 1866 au 24 avril 1873

en bleu, de juin 1871 au 14 avril 1873.

PORT-SAID

Après 1877, l'on trouve des timbres-poste anglais oblitérés avec le cachet à date égyptien de Port-Saïd ; ils proviennent de plis postés à bord des navires au cours de leur escale dans ce port et remis à la poste égyptienne avant le départ.

Cet usage fut aboli par la Convention Postale Universelle de Vienne d'août 1891.

AFFRANCHISSEMENTS MIXTES

Ils sont tous très rares.

Egypte-Angleterre. On peut rencontrer les deux combinaisons, Posta Europea Angleterre et Poste Egyptienne Angleterre ; ils proviennent de l'intérieur de l'Égypte (fig. 31).



Fig. 31: Affranchissement mixte Égypte-Angleterre. Zifra 25 janvier 1867, Alexandrie 26 janvier 1867 (premier type avec lettre de code A).

Angleterre-France, Angleterre-Italie. Ils proviennent de Beyrouth poste anglaise, via Alexandrie, postes française ou italienne, pour de là être acheminés par les postes française ou italienne.

Autriche ou Anciens Etats Allemands-Angleterre. Ce sont des plis originaires pour la plupart d'Europe Centrale et adressés généralement en Chine via la poste anglaise d'Alexandrie ou de Suez ; l'affranchissement en timbres anglais comptant pour le trajet à l'Est de Suez (fig. 32).



Fig. 32: Affranchissement mixte Autriche-Angleterre en 1866, de Trieste à Canton via Alexandrie.

FAUSSES OBLITERATIONS

L'on connaît de faux cachets "BO2" appliqués sur des timbres détachés. Ils se reconnaissent assez facilement par la différence dans la couleur de l'encre utilisée à cet effet.

Convention postale Anglo-Egyptienne du 18 mai 1873.

Aux termes de cette Convention, entrée en vigueur le 1er juillet 1873, c'est-à-dire immédiatement après la clôture du bureau postal anglais du Caire, il était possible d'expédier d'un pays à l'autre des lettres entièrement affranchies avec les timbres-poste du pays d'origine. Cela revient à dire que l'affranchissement mixte était tout simplement supprimé.

A titre d'indication, une lettre simple expédiée de l'intérieur de l'Egypte à destination de l'Angleterre devait être affranchie à 4 piastres et 5 paras (fig. 33).

Les lettres ayant bénéficié des termes de cette Convention ne sont pas courantes parce que deux ans plus tard elle a été annulée et remplacée par la Convention de l'Union Générale des Postes plus connue sous son nom actuel d'Union Postale Universelle.

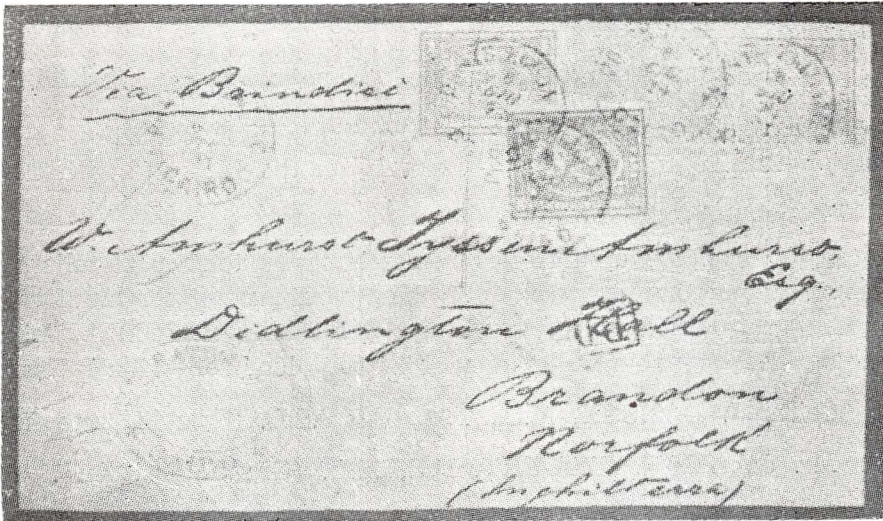


Fig. 33 : Lettre expédiée en 1874 du Caire à Norfolk et affranchie à 8 piastres et 10 paras (deux unités de poids) aux termes de la Convention postale Anglo-Egyptienne du 18 mai 1873.

BIBLIOGRAPHIE

The Quarterly Circular of The Egypt Study Circle, London.

Vol. III No. 1	page 3	Vol. IV No. 1	page 4
" " No. 9	" 123	" " No. 2	" 12
" " No. 10	" 135	" " No. 4	" 53
" " No. 11	" 140	" " No. 5	" 62
" " No. 12	" 153	" " No. 8	" 99
Vol. V No. 2 page 24			
Etude par le Brig. C.D. Rawson, C.B.E., D.S.O., F.R.P.S.L.			
Vol. V No. 5 et 6 page 53, Informations par Mme N. Kuyas.			

L'Orient Philatélique, Le Caire.

- Vol. V No. 57 de janvier 1947 page 9.
- " VII No. 76 d'octobre 1951 page 247.
- " " No. 78 d'avril 1952 page 381.
- " " No. 80 d'octobre 1952 page 523.

Reproduction presque complète de l'étude du Brig. C.D. Rawson publiée précédemment dans Quarterly Circular de l'Egypt Study Circle de Londres.

- Vol. V No. 61 de janvier 1948 page 248, Ah. Mazloum.
- " VII No. 79 de juillet 1952 page 411, Ah. Mazloum.
- " VIII No. 81 de janvier 1953 page 47, Albert Cicurel.
- " " No. 82 d'avril 1953 page 93, Col. J.R. Danson.
- " " No. 84 d'octobre 1953 page 228, Albert Cicurel.

Stamp Collecting, London.

Vol. 97 No. 17 du 29 décembre 1961 page 535, W.G. Stitt Dibden.

Byam's Egypt. Catalogue of the Specialised collection sold at auctions by Robson Lowe Ltd. London, on the 24th and 25th October 1961.

Il faut encore ajouter des remerciements tout particuliers aux collectionneurs suivants qui ont bien voulu nous communiquer les photographies inédites de la plupart des lettres reproduites ici ainsi que des précisions nouvelles recueillies dans leur collection spécialisée :

Col. R.J. DANSON, M.C., T.D., F.R.P.S.L. (Grande-Bretagne).

Mr. John H.E. GILBERT, F.R.P.S.L. (Grande-Bretagne).

Mme Nyhal KUYAS, d'Istanbul (Turquie).

Mr. Ivan GANSHOF VAN DER MEERSCH, de Perroy (Suisse).

M. HAGOPIAN

« PHILATELISTS STORES »

R.C. 411 Le Caire

NEGOCIANT EN TIMBRES-POSTE

Membre P.T.S. 592 S.P.E. 334

VENTE — ACHAT — ECHANGE

TIMBRES TOUS-PAYS

16, Rue Abdel Khalek Saroit — Le Caire

1er étage, bureau No. 9

(au dessous de la "Société Philatélique d'Egypte").

محل طوابع البريد الشرقى
(أورينتال فيلاتيك هاوس)

ب. هاغوبيان وشركاه
٧٩ مدينة الكونتيننتال — القاهرة — مصر

ORIENTAL PHILATELIC HOUSE

B. HAGOPIAN & Co.

79, Cité Continental — Cairo (Egypt)

Stamps For Collectors

Specialists in Egypt, Sudan and Near Eastern Stamps

Wholesale & Retail

Trade Register 77613 —Cairo.

SELLING YOUR STAMPS?..

HERE ARE SOME OF THE IMPORTANT ADVANTAGES
ACCRUING TO THE VENDOR WHO MAKES USE
OF THE H. R. HARMER SERVICE

- Over sixty years' experience of selling stamps.
- Specialist Describing.
- Attractive and comprehensive cataloguing.
- Direct contact with all leading collectors.
- Choice of Sale — in London, New York or Sydney.
- Free Valuation — subject to sales instruction being received within 2 years.
- All Risk Insurance of stamps — in transit and pending sale.
- Liberal advances available.

Naturally you want the best results. Equally naturally we can give no guarantee. But it is a significant fact, that, for the last three years, the total realisation for each Bond Street Auction Season has exceeded the four hundred thousand pound mark. Over many years we have built up — and are still improving — a Service to the Vendor of Fine and Rare Stamps that is second to none.

The full resources of the largest and most experienced staff in the field of philatelic auctioneering are at your disposal. Good class philatelic material can always be considered for inclusion in the H. R. Harmer Auctions.

Contact us NOW if you wish to sell — no matter whether it be a single rarity or a 50-volume Collection. We will be glad to advise and help you.

H. R. HARMER LTD.

International Stamp Auctioneers

41, NEW BOND STREET
LONDON, W. 1

AND AT
NEW YORK

Cables
"Phistamsel, London, W. 1"

AND AT
SYDNEY